

Numéro 2

PIGUET



EL PRIMERO : 50 ANS !

ZENITH

El Primero: 50 years!

ÉLÉGANTE ET IMPERTINENTE

JOAILLERIE ITALIENNE

Italian jewellery, bold and elegant

ÉCHAPPÉE SAUVAGE EN

NAMIBIE

Wild getaway in Namibia





CRAFTING TOMORROW IS A NEVER-ENDING STORY
TIME TO REACH YOUR STAR



THE WORLD'S TALLEST BUILDING. FOR NOW.

DEFY
EL PRIMERO 21



★
ZENITH
THE FUTURE OF SWISS WATCHMAKING SINCE 1865

Inspirée par une année riche en événements, cette nouvelle édition de notre magazine « PIGUET1966 », nous l'avons imaginée plus colorée, contrastée, plus informative et divertissante.

Au fil des pages, vous découvrirez comment un acte héroïque a permis à la Manufacture ZENITH de fêter, cette année, le 50ème anniversaire de son calibre iconique « El Primero » et de poser ainsi les jalons d'une inventivité sans bornes. Avec ORIS, marque horlogère très engagée dans l'écologie marine, nous vous ferons découvrir trois projets concrets visant à lutter contre les effets du changement climatique et des contaminations diverses de l'eau.

Nous irons ensuite à la rencontre de Monsieur ROBERTO COIN, qui refuse de dessiner le même modèle pour toutes et préfère offrir à chaque femme un bijou différent. Ce grand créateur italien lance ainsi chaque année quelques 600 nouveautés !

S'ajoutant à nos marques partenaires historiques, FREDERIQUE CONSTANT et BIJOU MONTRE viennent compléter notre offre horlogère, tandis que le joaillier milanais MISANI vous fera découvrir la technique ancestrale de l'or martelé.

Cosmopolite comme notre sélection de montres et de bijoux, nous vous invitons également au voyage. Le temps d'une escapade, nous vous proposons une immersion dans l'ambiance fiévreuse et délicieusement chaotique de la Naples contemporaine et vous proposerons de découvrir les paysages grandioses de la Namibie.

Au fil des pages, nous vous invitons à partager un souffle de légèreté, une envolée d'insouciance et d'harmonie et vous attendons, très bientôt, dans notre boutique.

Inspired by a year full of events, we created this new edition of our magazine PIGUET1966 in a more colourful, diverse, informative and entertaining way.

Within these pages, you will discover how a heroic act made it possible for the Manufacture ZENITH to celebrate the 50th anniversary of its iconic El Primero calibre this year and thus set the stage for boundless inventiveness.

With ORIS, a watch manufacturer highly committed to marine ecology, we will show you three specific projects aimed at combating the effects of climate change and various types of water pollution.

We will then get to know ROBERTO COIN, a jeweller who refuses to design the same model for everyone and prefers to offer every woman a different piece of jewellery. This great Italian designer launches some 600 new items every year!

In addition to our historic partner brands, FRÉDÉRIQUE CONSTANT and BIJOU MONTRE have come to round out our watch selection, while the Milan jewellery maker MISANI will introduce you to the ancient technique of hammered gold.

Cosmopolitan like our selection of watches and jewellery, we also present you with some travel ideas. It's time to get away, and we take you to revel in the feverish and wonderfully chaotic atmosphere of modern Naples and give you the opportunity to discover the majestic landscapes of Namibia.

Throughout these pages, we invite you to share a breath of fresh air, to let loose and to enjoy the harmony, and we look forward to seeing you very soon at our shop.

LE TEMPS, UN OBJET HERMÈS.



Cape Cod
Le temps hors du temps.

SOMMAIRE CONTENTS

PIGUET, HORLOGER-BIJOUTIER	06	PIGUET, WATCHMAKER AND JEWELLER
ZENITH EL PRIMERO: 50 ANS!	08	ZENITH EL PRIMERO: 50 YEARS OLD!
ORIS DANS LA BATAILLE POUR L'EAU	14	ORIS IN THE FIGHT FOR WATER
L'HEURE AU FÉMININ	18	WOMEN'S TIME
HERMÈS ARCEAU PETITE LUNE	22	HERMÈS ARCEAU PETITE LUNE
EBEL SPORT CLASSIC GREEN FACE	24	EBEL SPORT CLASSIC GREEN FACE
LA VILLA « LE LAC » LE CORBUSIER	26	VILLA "LE LAC" LE CORBUSIER
ZOOM	28	CLOSE-UP
LA FIÈVRE DE L'OR	30	GOLD FEVER
HISTOIRES DE BIJOUX	32	JEWELLERY STORIES
SÉLECTION DE BIJOUX	34	SELECTION OF JEWELLERY
ROBERTO COIN, VERS LA LÉGENDE	38	ROBERTO COIN, A LEGEND IN THE MAKING
ZENITH RÉVOLUTIONNE L'OSCILLATEUR	42	ZENITH REVOLUTIONISES THE OSCILLATOR
L'HEURE AU MASCULIN	46	TIME FOR MEN
PULSE DINH VAN	50	PULSE DINH VAN
SEE NAPLES AND DIE	52	SEE NAPLES AND DIE
ITALIAN TOUCH	54	ITALIAN TOUCH
PIERRES FINES	60	PRECIOUS STONES
A CHAQUE MOIS SA PIERRE !	62	A STONE EVERY MONTH !
L'HEURE AU MASCULIN	64	TIME FOR MEN
FRÉDÉRIQUE CONSTANT	66	FRÉDÉRIQUE CONSTANT
LA FORCE DU TITANE	68	THE STRENGTH OF TITANIUM
SÉLECTION DE MONTRES EN TITANE	70	TITANIUM WATCHES
LOUIS ERARD : LA NOUVELLE EXCELLENCE	72	LOUIS ERARD, THE NEW EXCELLENCE
LES MÉTIERS HORLOGERS	74	WATCHMAKING PROFESSIONS
ASTON MARTIN	76	ASTON MARTIN
ZOOM	78	CLOSE-UP
FASCINANT IÑÁRRITU	80	FASCINATING IÑÁRRITU
SPIRIT FREE	82	SPIRIT FREE
SÉLECTION DE BIJOUX	84	SELECTION OF JEWELLERY
L'ÉCOLE BAUHAUS	88	BAUHAUS SCHOOL
NYON, ÇA BOUGE !	90	NYON, IT'S HAPPENING!
ECHAPPÉE SAUVAGE EN NAMIBIE	92	WILD GETAWAY IN NAMIBIA



collection Pulse dinh van - dinhvan.com

dinh van
P A R I S

BOUTIQUE | SHOP



Située au cœur de la vieille ville, notre boutique reflète les codes d'un lieu pas comme les autres.

FIGUET

Horloger - Bijoutier



D

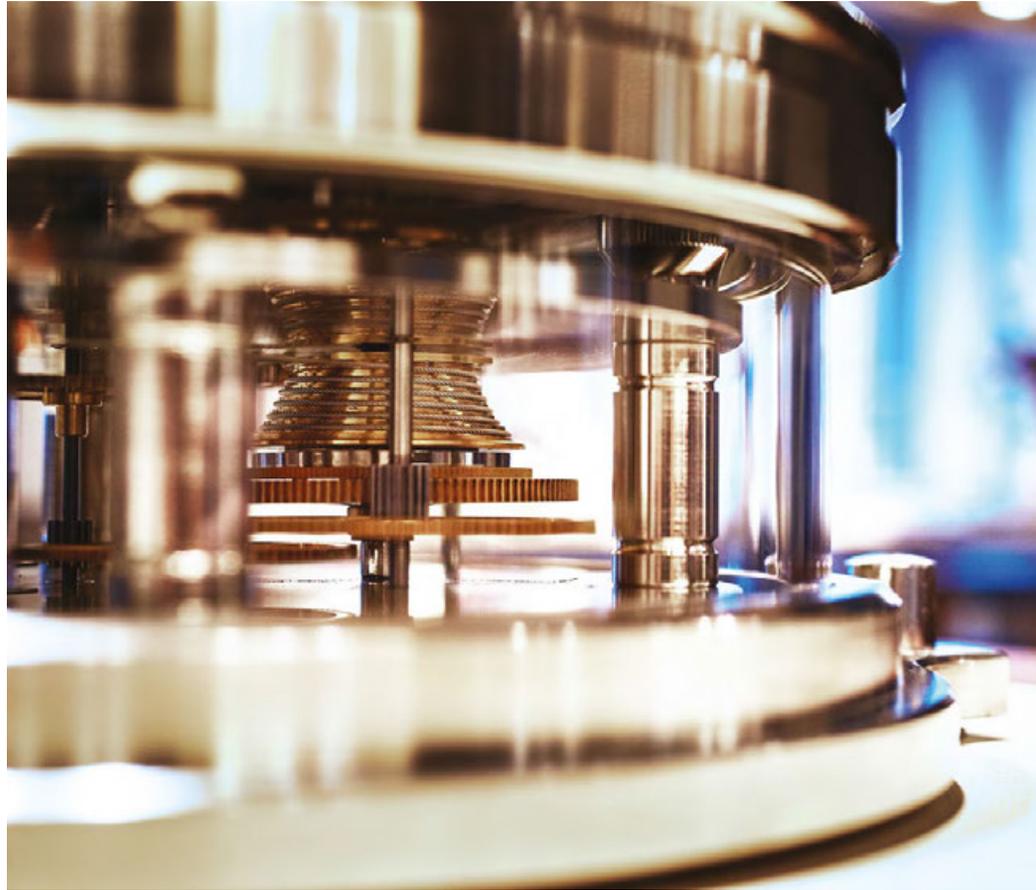
epuis 1966, la plus ancienne horlogerie-bijouterie de la région se distingue par son atmosphère conviviale – parfait mélange de rigueur horlogère, du sens de l'accueil, du goût pour la simplicité et d'un certain non-conformisme.

Situés juste en face de notre boutique historique dans un magnifique hôtel particulier du 19ème siècle, à quelques pas du Château de Nyon, au cœur de la vieille ville de Nyon, nous avons ré-imaginé un concept d'aménagement dans un esprit résolument contemporain, guidés par le besoin de lumière et de confort, et notre amour des belles matières. Lumière naturelle, pierre brute, noyer massif et cuir se conjuguent avec élégance pour mettre en valeur chacune des pièces exposées.

Since 1966, the region's oldest watch and jewellery shop has stood out for its friendly atmosphere – a perfect blend of watchmaking rigour, a sense of hospitality, a preference for simplicity, and a certain degree of non-conformism. Located right in front of our historic shop in a beautiful 19th century mansion, steps from the Nyon Castle, in the heart of the old town of Nyon, we have reworked the concept of planning in a decidedly contemporary spirit, guided by the need for light and comfort and by our love for fine materials. Natural light, rough stone, solid walnut and leather elegantly come together to showcase each of the pieces on display.



PIGUET Horloger-Bijoutier
+41 22 361 12 90. Rue Saint-Jean 36.
1260 Nyon



Bienvenue chez Piguet. où bien recevoir, conseiller judicieusement, faciliter vos choix et assurer un service après-vente irréprochable font partie de notre engagement et de notre disponibilité !



Atelier d'horlogerie et de bijouterie

Dans notre atelier équipé des appareillages et de l'outillage les plus récents, nous effectuons une moyenne de 150 interventions horlogères chaque mois, allant du simple changement de pile à la révision complète en passant par la restauration de montres anciennes.

Avec notre artisan-bijoutier, nous réparons, créons et transformons vos bijoux selon vos désirs afin qu'ils soient élégants, confortables et faciles à porter en toute occasion. Chercher de nouvelles formes ou réinterpréter les « classiques d'hier », nous mettrons tout en œuvre pour réaliser vos désirs !

At our repair shop equipped with the latest equipment and tools, we conduct an average of 150 watch interventions every month, from a simple battery change to a complete overhaul to the restoration of old watches.

With our artisan jeweller, we repair, create and transform your jewellery according to your desires to make it elegant, comfortable and easy to wear on any occasion. Whether in pursuit of new forms or reinterpreting "yesterday's classics", we will make every effort to make your dreams come true!

ANNIVERSAIRE | BIRTHDAY

EL PRIMERO

50 ANS!



Edition anniversaire
du chronographe à haute
fréquence El Primero.



*En 1969, Zenith
dévoile un mouvement
chronographe capable
d'indiquer le dixième de
seconde : une révolution !*

Des rebondissements, un héros, un happy end... L'histoire du mouvement El Primero a tout d'une épopée.

Fin des années 60, décennie prodigieuse. La révolution culturelle est en marche, portée par une créativité foisonnante. La jeunesse rue dans les brancards ; elle lance la révolution morale et sexuelle, faisant vaciller l'ordre ancien. Pendant les sixties, on va voir les films de la Nouvelle Vague au cinéma, on discute autour des dernières œuvres Pop Art. Dans les laboratoires scientifiques, les cerveaux bouillonnent, les idées fusent. Les bonds technologiques sont fulgurants. On a accompli la première transplantation cardiaque, on a lancé le premier homme dans l'espace, d'ici peu on pourra le regarder fouler le sol de la Lune. On a donné naissance à l'ancêtre d'internet, Arpanet. Nous sommes à l'apogée des Trente Glorieuses, il est permis de rêver à un futur plein de promesses. L'homme a foi en l'homme et en ce qu'il peut accomplir.

En Suisse, l'horlogerie met aussi le cap sur la modernité, telle qu'on la rêve à cette époque. Les montres à remontage manuel appartiennent au passé. Au poignet, il faut des montres à remontage automatique. Les horlogers en général, ceux de Zenith en particulier, se prêtent à rêver à l'élaboration d'un chronographe automatique.

Le 10 janvier 1969, Zenith réunit la presse. Le monde horloger retient son souffle. Après sept ans de gestation, la manufacture dévoile un chronographe doté d'une transmission automatique, et qui bat à la très grande fréquence de 36 000 alternances par heure ! Il est si précis qu'il est en mesure d'indiquer le dixième de seconde. N'oublions pas que nous sommes en 1969. La prouesse est incroyable : le mouvement, baptisé « El Primero », incarne une double révolution, applaudie par tous. Malheureusement, au passage de la décennie suivante, l'époque devient trouble pour les mouvements suisses, qui sont mis en concurrence par le quartz venu du Japon. En 1971, Zenith est racheté par une entreprise américaine, qui décide en 1975 de stopper la fabrication de ses mouvements mécaniques en général, et d'El Primero en particulier. Pire, elle demande à la manufacture de se débarrasser des stocks d'outillage et des machines nécessaires à la fabrication du mouvement.

Pendant dix ans, le mouvement qui a suscité tant d'admiration n'est plus produit. Il fait pourtant toujours fantasmer, même au début des années 80, même après cette fameuse crise du quartz qui a tant ébranlé l'industrie des mouvements suisses. Ebel, le premier, montre son intérêt pour El Primero. La marque souhaite doter l'un de ses chronographes d'un mouvement fiable et prestigieux. Elle sollicite alors Zenith, qui est repassé sous la bannière suisse et fournit désormais des mouvements aux autres manufactures. Ebel rachète à Zenith une partie de ses stocks de calibres El Primero. La prestigieuse maison Rolex se manifeste peu après. La marque à la couronne fait appel à Zenith pour moderniser son modèle Daytona en l'équipant du calibre El Primero. Mais Rolex a de grands besoins, trop gros pour Zenith qui ne peut pas se permettre d'investir pour racheter tout le matériel nécessaire à la relance de la fabrication du mouvement. C'en est fini de l'admirable El Primero.

Quoique...

Revenons en arrière. Revenons en 1976, cette année si funeste pour El Primero. A cette époque, l'atelier 4 de la manufacture Zenith est dirigé par un certain Charles Vermot. Lorsqu'il apprend la cessation du mouvement, le chef d'atelier est catastrophé. Il ne peut pas croire qu'une décision si irrémédiable soit prise. Il s'adresse à la direction américaine, cherche par écrit à la convaincre de revenir sur sa décision. En vain. Persuadé que le mouvement aura encore un rôle à jouer dans l'horlogerie du futur, Charles Vermot décide de mettre sa carrière en péril. Il est prêt à tout pour éviter qu'un savoir-faire horloger unique disparaisse. Aidé par son frère aîné Maurice Vermot qui est alors responsable de la fabrication des étampes, Charles organise une véritable opération de sauvetage. L'homme inventorie tout le matériel nécessaire à la fabrication du mouvement El Primero. De nuit, en toute clandestinité, il met à l'abri, dans un grenier de la manufacture, les étampes, les comes, les plans de fabrication du mouvement. Il fait ensuite murer cette partie du grenier.

Charles Vermot était persuadé qu'un jour cet outillage servirait, et il avait raison. C'est en 1984, lorsque Rolex manifeste son intérêt pour le mouvement, que l'acte de bravoure du chef d'atelier prend tout son sens. Après dix années en sommeil, les plans et l'outillage élaborés pour la fabrication d'El Primero sortent du grenier. Celui qui a agi en toute clandestinité en 1976 est maintenant un héros, le sauveur du mouvement El Primero et de Zenith !

Un contrat de dix ans est alors conclu avec Rolex. La fabrication du mouvement est relancée. Zenith livre les premiers mouvements El Primero en 1988, et lance en parallèle de nouveaux chronographes maison, qui seront équipés du fameux mouvement. El Primero est prêt à vivre de nouvelles aventures !

50 ans après son lancement, El Primero est toujours en production. Il a gardé les caractéristiques qui avaient fait de lui un mouvement exceptionnel et s'est perfectionné au fil des décennies, intégrant toujours les dernières innovations techniques. En 2017, Zenith, toujours à la pointe de l'innovation, lance la Defy El Primero 21, capable de mesurer et d'afficher le centième de seconde. A quand l'indication du millième de seconde ?

Les montres qui ont fait l'histoire



Le premier chronographe automatique
à haute fréquence du monde, dévoilé en 1969.



Chronographe Zenith El Primero, 1971-1972.



Zenith El Primero Rainbow Flyback, 1997.



Le mouvement El Primero dévoilé en 1969, une révolution.

du mouvement *El Primero*



Zenith El Primero Chronomaster Open, 2003.



Zenith Defy El Primero 21.



Defy El Primero Double Tourbillon.



Coffret anniversaire dévoilé pour le demi-siècle du mouvement El Primero.



Charles Vermot, le sauveur du mouvement El Primero.



Charles Vermot a répertorié tout l'outillage nécessaire à la fabrication du mouvement El Primero avant de tout cacher dans un grenier de la manufacture.

The late 1960s, a prodigious decade. The cultural revolution was under way, driven by a flourishing creativity. Young people rebelled, embarking upon a moral and sexual revolution that shook up the ways things stood. During the 1960s, people went to see New Wave films at the cinema and talked about the latest Pop Art works. In science labs, brains were on fire, ideas flowed. Technological leaps were dazzling. Man completed the first heart transplant and launched the first person into space, who we were soon able to see walk on the Moon. The ancestor of the Internet, the Arpanet, came into being. We were in the midst of the post-war boom, allowing us to dream of a future full of promise. Man had faith in Man and in what he could accomplish.

In Switzerland, watchmaking also focused on modernity, as it was dreamed at the time. Hand-wound watches seemed to be a thing of the past. You needed to have a self-winding watch on your wrist. Watchmakers in general, and those at Zenith in particular, lent themselves to dreaming about creating an automatic chronograph. Zenith gathered the press on the 10th of January 1969. The watchmaking world held its breath. After seven years of gestation, the manufacturer unveiled a chronograph equipped with an automatic movement that beat at a very high frequency of 36,000 vibrations per hour! It was so accurate that it could measure time intervals down to 1/10th of a second. Let's not forget that it was 1969. The feat was incredible: the movement, called the "El Primero", embodied a twofold revolution, applauded by all. Unfortunately, upon entering the following decade, times became turbid for Swiss movements, which began competing with quartz movements from Japan. Zenith was bought by an American company in 1971, which in 1975 decided to stop producing mechanical movements in general and the El Primero movement in particular. What was even worse, it asked the manufacture to get rid of the stocks of tools and machinery needed to manufacture the movement. For 10 years, the movement that has aroused so much admiration was no longer produced. Yet it continued to be the stuff of dreams, even in the early 1980s, even after the famous quartz crisis that shook up the industry of Swiss movements. Ebel was the first to show interest in El Primero. The brand wanted to equip one of its chronographs with a reliable and prestigious movement. It then asked Zenith, which was once again in Swiss hands and now supplying movements to other manufacturers. Ebel bought from Zenith some of its stock of El Primero calibres. The prestigious maison Rolex expressed interest shortly thereafter. The crown brand turned to Zenith to modernise its Daytona by equipping it with the El Primero

calibre. But Rolex had big needs, too big for Zenith, who couldn't afford to invest in all the equipment needed to revive manufacturing of the movement. It was the end for the admirable El Primero.

Or was it?

Let's go back. Let's go back to 1976, a bad year for El Primero. At the time, Workshop 4 at the Zenith manufacture was headed by one Charles Vermot. When the foreman learned that the movement was to stop being made, he was devastated. He couldn't believe that such an irremediable decision had been made. He talked to the American management, seeking in writing to convince it to reconsider its decision. It was in vain. Convinced that the movement was still going to play a role in the future of watchmaking, Charles Vermot decided to risk his career. He was ready to do anything to prevent this unique watchmaking knowledge from disappearing. Aided by his elder brother Maurice Vermot, at the time responsible for the manufacture of presses, Charles went on an authentic rescue mission. He first took an inventory of all the material needed to make the El Primero movement. Then, at night, in total secrecy, he discreetly stored, in an attic at the site, all the presses, cams, operating plans, cutting tools, etc. needed to manufacture the movement. He then built a wall to block off this part of the attic.

Charles Vermot was sure that one day the tools would serve a purpose, and he was right. It was in 1984, when Rolex showed its interest in the movement, that the foreman's act of bravery made perfect sense. After 10 years in the dark, the plans and tools developed to manufacture the El Primero came out of the attic. The one who acted clandestinely in 1976 was now a hero, the saviour of the El Primero movement and of Zenith!

A 10-year contract was then signed with Rolex. The movement started being manufactured again. Zenith delivered its first El Primero movements in 1988 and at the same time launched new in-house chronographs, which were equipped with the famous movement. The El Primero was all ready for new adventures!

The El Primero is still being produced 50 years after its launch. It has retained the characteristics that made it an extraordinary movement and has been perfected over the decades, always incorporating the latest technological innovations. In 2017, Zenith, a brand at the cutting-edge of innovation, launched the Defy El Primero 21, a watch able to measure and display 1/100th of a second. When will the time come for the 1/1000th of a second?





Ernst Bromeis
nage pour faire
connaître les
problématiques
liées à l'eau.

ORIS

dans la bataille pour l'eau

C Une eau propre, une eau potable pour tous.
C'est le combat qu'Oris mène depuis de nombreuses années.

Changer les choses pour le meilleur : le projet Océans

Les menaces se multiplient, pour la biodiversité des milieux marins comme pour l'humanité. Le défi est immense. Oris fait front depuis de nombreuses années, luttant contre les effets du changement climatique et des contaminations diverses sur l'eau. Devant la tâche qui ne cesse de s'alourdir, la marque intensifie ses efforts : « Nous voulons, nous pouvons et allons faire plus. » Décidée à « changer les choses en mieux », Oris s'engage pour faire connaître des personnes, des fondations qui se battent pour inverser le courant. Leur but : sensibiliser le public pour que chacun comprenne qu'il a un impact, et apporter des solutions concrètes pour agir.

Ernst Bromeis tire la sonnette d'alarme

Le nageur d'expédition Ernst Bromeis s'engage dans une nouvelle campagne mondiale de sensibilisation du public aux problématiques liées à l'eau. Dans le cadre du projet « Le Miracle Bleu », le suisse s'apprête à traverser plusieurs lacs, dont l'impitoyable lac Baïkal, le plus grand lac d'eau douce du monde. Ernst Bromeis fait partie de ce contingent d'ambassadeurs qui agissent pour informer les publics et les responsabiliser : nous sommes tous exposés à la pollution de l'eau, mais nous pouvons tous agir à notre échelle. Partenaire du projet, Oris associe la montre de plongée Aquis Date Relief à l'engagement d'Ernst Bromeis.



Aquis
Clean Ocean Limited Edition

Aquis
Great Barrier Reef
Limited Edition

Aquis
Date Relief



Entrons dans la lutte !

En associant ses montres à des fondations qui s'impliquent activement pour l'environnement, Oris aide à faire connaître au public leur engagement et leurs actions. Le relais vous est tendu, à vous de le saisir !

Le photographe Maurice Haas accompagnait Ernst Bromeis lors de la préparation de sa mission. Ses images fortes nous alertent sur la fragile relation de l'homme et de la nature.



*Pacific Garbage Screening
cherche à faire du plastique
une ressource et non un déchet.*



Pacific Garbage Foundation a conçu une plateforme géante capable de collecter les déchets plastiques.

Pacific Garbage Screening

Les océans étouffent sous le plastique. Actuellement, plus de 8 millions de tonnes de plastique sont déversées chaque année dans les océans. 700 tonnes par heure. Un camion à ordures par minute. Selon les experts, en 2050 les océans abriteront plus de plastique que de poissons. Ces constats, plus qu'alarmants, font froid dans le dos, d'autant plus que cette contamination se répercute sur la chaîne alimentaire, dont nous sommes le dernier maillon. En moyenne, un Européen ingère 11 000 particules de microplastique par an. Les océans et l'humanité ont besoin d'une prise de conscience globale, et de grandes idées. La fondation Pacific Garbage Screening porte justement un projet pionnier. Avec l'aide de scientifiques engagés, l'architecte Marcella Hansch a conçu une plateforme géante capable de collecter les plastiques avant qu'ils ne soient déversés dans les océans, pour les transformer en énergie. Placée dans les rivières et les estuaires signalés comme les plus contaminants, la structure flottante fonctionnerait sans carburant ni système de filtrage, donc sans danger pour les espèces sous-marines. Sa forme architecturale est dessinée pour ralentir les courants et laisser les déchets plastiques remonter naturellement à la surface. Le projet est actuellement en phase d'étude et de recherche. L'objectif de la fondation est de pouvoir lancer les premiers prototypes dans les cinq années à venir.

L'engagement de la boutique : Clean Ocean Limited Edition

A notre échelle, nous nous engageons aussi dans la lutte pour la sauvegarde des océans. Notre boutique propose à sa clientèle la montre



de plongée Clean Ocean Limited Edition, partenaire de la fondation Pacific Garbage Screening et de ses combats. Inspirée de la montre de plongée Aquis, Clean Ocean Limited Edition est étanche à 300 m. Elle présente un cadran bleu aqua ainsi qu'une lunette tournante unidirectionnelle avec insert en céramique bleu aqua. Le fond du boîtier protège un médaillon en plastique PET recyclé. Une manière d'honorer avec discrétion l'engagement de celui qui porte la montre Clean Ocean Limited Edition.

Reef Restoration Foundation

Du haut de ses 8 000 ans, la Grande Barrière de Corail abrite 1 500 espèces de poissons et 400 types de coraux. Le plus vaste récif corallien du monde représente aussi un véritable baromètre de la santé de la planète. Dans le Pacifique, les étés anormalement chauds se succèdent, provoquant des épisodes de blanchissement corallien qui dévastent de vastes zones du récif. Comme pour toutes les questions cruciales liées à l'environnement, l'action est possible. Depuis sa création en 2016, la Reef Restoration Foundation s'est donné cinq ans pour planter et faire pousser 25 000 coraux naturellement tolérants à la chaleur. Des opérations efficaces de plantation de corail sont déjà en cours, validant un projet dont l'objectif est à terme de régénérer des récifs victimes de l'augmentation de la température de l'eau. Grâce à la montre de plongée Great Barrier Reef Limited Edition III, Oris aide la fondation à faire connaître les périls qui menacent les récifs coralliens. La fondation bénéficiera alors de la mobilisation des investisseurs prêts à faire d'elle une entreprise durable.

Changing things for the better: the Oceans Project

There are increasingly more threats to the biodiversity of marine environments and to humanity. The challenge is huge. Oris has been fighting for many years, fighting against the effects of climate change and against water pollution. In the face of this surmounting task, the brand is stepping up its efforts: It wants to, it can and it will do more. Deciding to change things for the better, Oris is committed to drawing attention to people and foundations that work to turn the tide. Their goal: to raise public awareness so that everyone understands that he or she has an impact and to provide specific solutions for action.

Ernst Bromeis sounds the alarm

Expedition swimmer Ernst Bromeis is embarking on a new global campaign to raise public awareness of water issues. As part of The Blue Miracle project, the Swiss athlete is preparing to cross several lakes, including the merciless Lake Baikal, the largest freshwater lake in the world. Ernst Bromeis is among the group of ambassadors who act to inform and empower the public: we are all exposed to water pollution, but we can all act at our level. Oris, a partner of the project, has associated the Aquis Date Relief diving watch with Ernst Bromeis' undertaking.

Pacific Garbage Screening

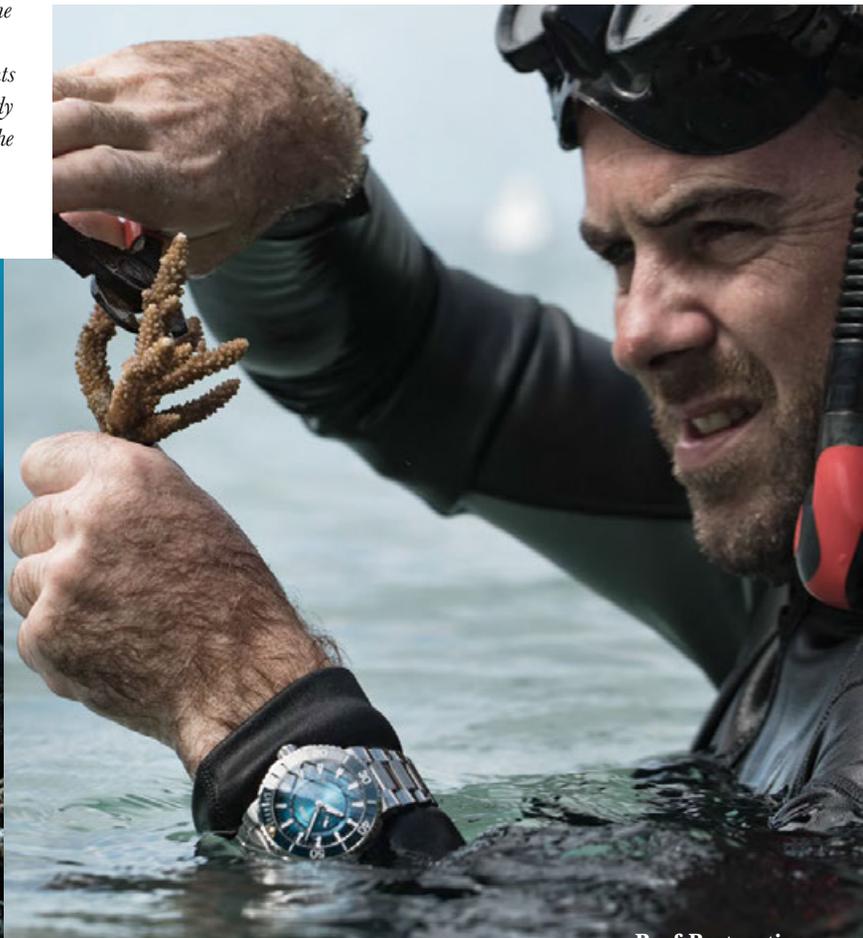
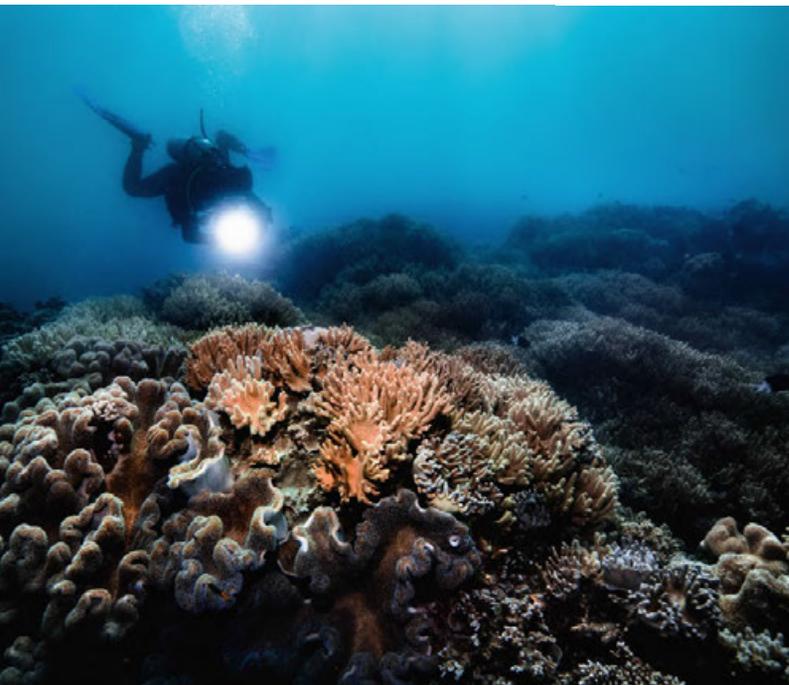
The oceans are choking under plastic. Eight millions tons of plastic are currently dumped into the oceans every year. That is 700 tons per hour. One bin lorry per minute. According to experts, in 2050, the oceans will have more plastic than fish. These (more-than-alarming) findings send chills down the spine, particularly given that this pollution is reflected in the food chain, of which we humans are the last link. A European ingests 11,000 microplastic particles a year on average. Oceans and humankind are in need of global awareness and of great ideas. The Pacific Garbage Screening foundation has developed a pioneering project. With the help of committed scientists, architect Marcella Hansch has designed a giant platform able to collect plastics before they are dumped into the oceans to turn them into energy. Positioned in rivers and estuaries reported as the most contaminated, the floating structure would operate without fuel or a filtering system, thus causing no harm to underwater species. Its architectural form is designed to slow down currents and let plastic waste rise naturally to the surface. The project is currently in a study and research phase. The foundation's goal is to launch the first prototypes within the next five years.

The commitment at the shop: Clean Ocean Limited Edition

At our level, we are also committed to the fight to safeguard our oceans. Our shop offers its customers the Clean Ocean Limited Edition diving watch, a partner of the Pacific Garbage Screening foundation and its struggles. The Clean Ocean Limited Edition, inspired by the Aquis diving watch, is water resistant to 300 m. It has an aqua blue dial fitted with a unidirectional rotating bezel featuring an aqua blue ceramic insert. The case back protects a medallion made from recycled PET plastic, a way to discreetly honour the commitment of the person wearing the Clean Ocean Limited Edition watch.

Reef Restoration Foundation

The Great Barrier Reef, which is 8,000 years old, is home to 1,500 species of fish and 400 kinds of coral. The largest coral reef in the world serves as a barometer of the planet's health. The consecutive unusually warm summers in the Pacific have led to coral bleaching events that devastate large parts of the reef. And as with all crucial issues related to the environment, action is possible. Since its creation in 2016, the Reef Restoration Foundation has given itself five years to plant and grow 25,000 naturally heat-resistant coral plants. Effective coral planting is already underway, validating a project whose ultimate goal is to regenerate the reefs that are victims of the rising water temperature. Thanks to the Great Barrier Reef Limited Edition III diving watch, Oris is helping the foundation to raise awareness about the perils threatening the coral reefs. The foundation will benefit from the mobilisation of investors willing to make it a long-lasting undertaking.



La Grande Barrière de Corail abrite une biodiversité inestimable.

Reef Restoration Foundation mène des opérations de plantation de corail.

EN TOUTE DISCRÉTION



EBEL, Brasilia Mini

Elégante et tendance, l'élégante Brasilia Mini dispose d'un boîtier rectangulaire en acier surmonté d'une lunette sertie de 30 diamants. La montre, équipée d'un mouvement quartz suisse de dernière génération, repose sur un bracelet en acier poli.

Elegant and trendy, the lovely Brasilia Mini has a rectangular case in steel fitted with a bezel set with 30 diamonds. The watch is equipped with a state-of-the-art Swiss-made quartz movement and attached to a polished steel bracelet.



Chopard Happy Sport Automatic 30 mm

La montre sport chic aux dimensions discrètes (diamètre 30 mm) repose sur un bracelet en acier. Celui-ci se conjugue élégamment avec le cadran argenté sur lequel évoluent librement cinq bijoux mobiles.

The sporty chic watch in a discreet size (30 mm diameter) comes with a steel strap that is elegantly combined with a silver dial adorned with five freely moving diamonds.



Hermès Heure H PM

Dessinée en 1996, l'Heure H appartient aux modèles cultes d'Hermès. La montre affiche ici la majuscule de la maison, sertie de diamants. Son boîtier en acier de petit format (21x21 mm) cache un mouvement à quartz.

Designed in 1996, the Heure H is one of Hermès' cult models. The watch represents the brand's capital letter set with diamonds. Its small (21 x 21 mm) stainless steel case houses a quartz movement.

FLY ME TO THE MOON



ZENITH Elite Grande date Moonphase

Le boîtier en acier dispose d'un cadran argenté qui présente la petite seconde à 9h, la grande date à 1h et les phases de lune à 6h. La montre embarque le mouvement automatique Elite 691 qui offre une réserve de marche de 50h.

The steel case has a silver dial that displays the small seconds at 9 o'clock, the large date at 1 o'clock and the moon phases at 6 o'clock. The watch incorporates the Elite 691 automatic movement, which offers a power reserve of 50 hours.



Excellence Louis Erard

Pourvu d'un mouvement automatique, le chronographe indique le jour, la date, les 24 heures et les phases de la lune. Le boîtier en acier de 42 mm de diamètre est surmonté d'un cadran argenté qui contraste élégamment avec le bracelet noir.

Equipped with an automatic movement, the chronograph indicates the day, the date, 24 hours and the moon phases. The 42 mm stainless steel case is paired with a silvered dial that elegantly contrasts with the black strap.



Frédérique Constant, Slimline Calendrier Perpétuel Manufacture

La montre à remontage automatique dispense avec élégance les indications du quantième et des phases de la lune. Le cadran argenté est protégé par un boîtier en acier de 42 mm de diamètre. Le modèle est présenté sur un bracelet en alligator bleu marine.

The self-winding watch elegantly displays the calendar and moon phase indications. Its silvered dial is protected by a 42 mm stainless steel case. The model comes with a navy blue alligator strap.

GRAND FORMAT



Chopard Impériale

Quintessence du raffinement, la montre affiche sur son cadran blanc l'émblématique motif Impériale, repris sur son bracelet. Elle embarque un mouvement automatique, protégé par un boîtier de diamètre 40 mm.

The quintessence of refinement, the watch features the iconic Impériale motif on its dial as well as on its strap. It contains an automatic movement protected by a 40 mm case.



Oris Artelier Grande Lune, Date

Délicatement présentées sur un cadran guilloché argenté et serti d'index diamants, les phases de la lune apparaissent dans une fenêtre à 12h. Le boîtier en acier de 36 mm de diamètre est présenté sur un bracelet en cuir bleu foncé.

Finely presented on a silvered guilloché dial adorned with diamond hour markers and the moon phases in a window at 12 o'clock. The steel case measuring 36 mm in diameter is attached to a dark blue leather strap.



Bijoumontre, modèle Printemps, collection Jardin secret

Un geai bleu s'invite sur le cadran en nacre de la montre, dont le boîtier en acier de 38 mm est serti de diamants. La montre repose sur un bracelet de cuir rose.

A blue jay adorns the watch's mother-of-pearl dial enclosed by a 38 mm steel case set with diamonds. The watch comes with a pink leather strap.

NÉO VINTAGE



Oris Big Crown 1917 Limited Edition

Inspiré de la première montre d'aviation Oris, le modèle en acier de 40 mm de diamètre présente un cadran argenté sur lequel les aiguilles et chiffres sont recouverts de Superluminova « light old radium ». Cet effet vintage s'accorde parfaitement au bracelet en cuir brun foncé.

Drawing its inspiration from Oris' first pilot's watch, this 40 mm steel model has a silver dial featuring hands and numerals coated in "light old radium" Superluminova. This vintage effect is perfectly paired with a dark brown leather strap.



Zenith Pilot Cronometro Tipo CP-2 Flyback

Le chronographe automatique revisite le célèbre modèle Cairelli des années 60. Doté de la fonction retour en vol, il affiche une silhouette vintage avec son boîtier en bronze vieilli de diamètre 43 mm. Le bracelet nubuck vert est assorti au cadran grainé gris ardoise.

This automatic chronograph revisits the famous Cairelli model from the 1960s. Featuring a flyback function, it has a vintage silhouette with its aged bronze case measuring 43 mm in diameter. The green nubuck strap is attached to a slate grey grained dial.



Louis Erard Sportive

Sa silhouette sportive ne l'empêche pas d'afficher un cadran minimaliste dont le fond noir permet de mieux mettre en valeur les aiguilles et index recouverts de Superluminova. Le mouvement à remontage automatique permet d'afficher sobrement la date à 6h. Diamètre du boîtier : 42 mm.

It's a sporty piece featuring a minimalist dial with a black background to better highlight the Superluminova-coated hands and indexes. The self-winding movement displays the date at 6 o'clock. Case diameter: 42 mm.

HERMÈS

Arceau Petite Lune



*En combinant élégance
et espièglerie, la montre
Arceau Petite Lune
exprime parfaitement
l'identité Hermès.*



La plus poétique des complications est incarnée avec beaucoup d'élégance et une dose de facétie.

La montre Arceau Petite Lune
affiche la date à 6h et les
phases de la lune à 10h30.



E

n 1978, Henri d'Origny a imaginé une montre à la fois sobre et singulière, un cocktail savamment dosé qui lui a permis de se hisser au rang de montre iconique en quelques décennies seulement. La montre Arceau nous rappelle qu'à ses débuts en 1837 Hermès était une fabrique sellière et que la maison voue toujours un profond attachement à l'univers équestre. Caractéristique du style Hermès, Arceau Petite Lune exprime parfaitement l'identité de la maison. En combinant l'élégance et l'espièglerie, en convoquant l'artisanat de la marque, la montre Arceau incarne à la perfection les valeurs de la marque.

De ses attaches symétriques en forme d'étriers à la typographie galopante des chiffres arabes, la montre Arceau Petite Lune convoque l'imaginaire équestre. Le boîtier rond en acier poli-miroir de 38 mm de diamètre arbore un cadran opalescent pailleté assorti aux chiffres gris perlés. A 10h30, un disque de lunaison bleu profond laisse apparaître le sourire espiègle d'une lune dessinée par l'artiste Edouard Baribeaud pour le Carré Hermès. Le module phase de lune est dirigé par le mouvement de Manufacture Hermès H1837 à remontage automatique. Un bracelet en alligator vient compléter l'allure à la fois élégante, intemporelle et originale de la montre Arceau Petite Lune.

In 1978, Henri d'Origny designed a watch that was both understated and unique, a cleverly-mixed cocktail that rose to the rank of iconic watch in just a few decades. The Arceau watch reminds us that at the beginning, in 1837, Hermès was a saddlery manufacture and that the maison still has a close connection with the equestrian world. Characteristic of the Hermès style, the Arceau Petite Lune is the perfect expression of the brand's identity. By combining elegance and playfulness, by harnessing the brand's craftsmanship, the Arceau watch perfectly embodies the company's values.

From its symmetrical stirrup-shaped lugs to the galloping font of the Arabic numerals, the Arceau Petite Lune conjures up all things horse. The round mirror-polished steel case measuring 38 mm in diameter frames a glittery opalescent dial with pearly grey numerals. There is a dark blue moon phase disc at 10.30 revealing the mischievous smile of a moon drawn by the artist Edouard Baribeaud for the Hermès scarf. The moon phase module is driven by the self-winding Manufacture Hermès H1837 movement. An alligator strap completes the elegant, timeless and original look of the Arceau Petite Lune watch.

EBEL

SPORT CLASSIC

green face

EBEL apporte une touche de fraîcheur
à la collection Sport Classic.

En 1977, EBEL dévoilait une collection déroutante pour l'époque, aussi audacieuse que fonctionnelle. Affirmant son identité grâce à des éléments esthétiques forts, la ligne Sport Classic était parvenue à imposer un style unique tout en s'inscrivant parfaitement dans la tendance « sport chic » qui émergeait tout juste. Son design combinait boîte hexagonale, contours arrondis et cinq ponctuations de caractère, les vis apparentes. Dessiné pour offrir un maximum de souplesse, son bracelet bicolore à maillons vagues est rapidement devenu emblématique, au point de constituer désormais l'élément signature de la marque. En 2019, EBEL apporte une touche de fraîcheur à sa collection Sport Classic. Trois des nouveaux modèles de la gamme osent le vert olive, pour un résultat qui conjugue avant-gardisme et raffinement. Le cadran galvanique vert est éclairé par huit diamants complétés par des chiffres romains plaqué or jaune. Sur les trois montres, on retrouve l'emblématique bracelet en acier inoxydable agrémenté de maillons vague polis en or jaune. Le boîtier bicolore en acier inoxydable et or jaune 18 carats se décline en deux tailles et deux identités : les modèles Lady de diamètre 29 mm, la première sertie de 47 diamants, la seconde au cadran non serti, la seconde au cadran non serti; et le délicat modèle Mini Lady qui présente le diamètre discret de 24 mm.

EBEL unveiled a bold and functional collection in 1977 that was groundbreaking for the time. Asserting its identity with marked aesthetic elements, the Sport Classic line was able to impose a unique style while fitting perfectly into the sporty chic trend that was just emerging. Its design combined a hexagonal case, rounded contours and five characteristic notes, the visible screws. Its two-tone wave-link bracelet, designed to offer maximum flexibility, quickly became iconic, to the point of becoming the brand's signature trait.

In 2019, EBEL is bringing a touch of freshness to the Sport Classic collection. The three new models in the range boast olive green, resulting in a look that blends cutting, edge and refinement. The galvanic green dial is brightened up by eight diamonds and complemented by yellow gold plated Roman numerals. Attached to the three watches is the iconic bracelet in stainless steel embellished with polished yellow gold wave links. The two-tone case in stainless steel and 18-carat yellow gold comes in two sizes and two identities: the Lady models with a diameter of 29 mm, the first set with 47 diamonds, the second with an unset dial; and delicate, the Mini Lady with an understated 24 mm diameter.



**EBEL Sport
Classic Lady,**
boîtier 29 mm.



**EBEL Sport
Classic Mini,**
boîtier 24 mm

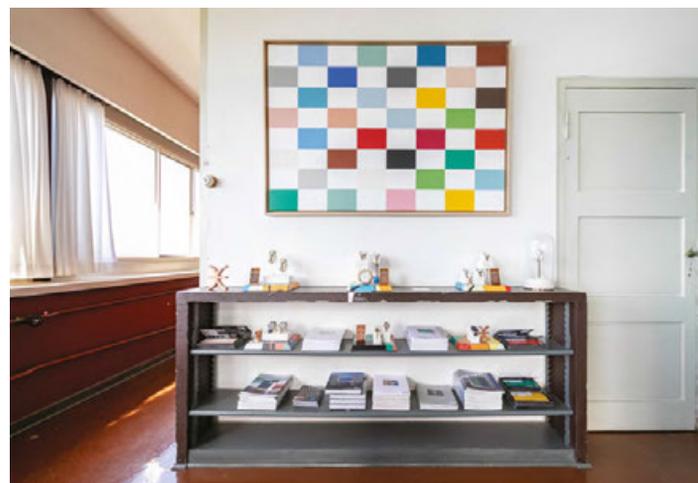


EBEL à la Villa « Le Lac »

Admirant les principes architecturaux de Le Corbusier, EBEL revendique la même association sans compromis entre esthétique et fonctionnalité. La marque Chaux-de-Fonnière, prioritaire de La Villa Turque de Le Corbusier, s'est associée à l'exposition « Couleurs et Correspondances » de l'artiste plasticienne Florence Cosnefroy, présentée entre les murs de la Villa « Le Lac » du 6 avril au 16 juin.

Etroite mais spacieuse, minimaliste et fonctionnelle, la Villa « Le Lac », conçue par Le Corbusier pour ses parents en 1923, a accueilli 32 tableaux monochromes illustrant les échanges entre l'architecte et sa famille.

Depuis 2014, Florence Cosnefroy tisse un lien entre les couleurs corbuséennes et le vécu des habitants de différents sites Le Corbusier. Pour la Villa « Le Lac », qui n'a eu pour seuls habitants que les parents de l'architecte et son frère Albert, c'est à partir de l'importante correspondance familiale qui fait régulièrement référence aux couleurs et à la petite maison que Florence Cosnefroy imagine Couleurs et correspondances.



Découvrez-en plus sur ebel.com.



LA VILLA « LE LAC » LE CORBUSIER



La Villa « Le Lac », véritable manifeste architectural de Le Corbusier.
© Alexander Harbaugh / FLC / ADAGP / ProLitteris, 2017

UNE LEÇON D'ARCHITECTURE

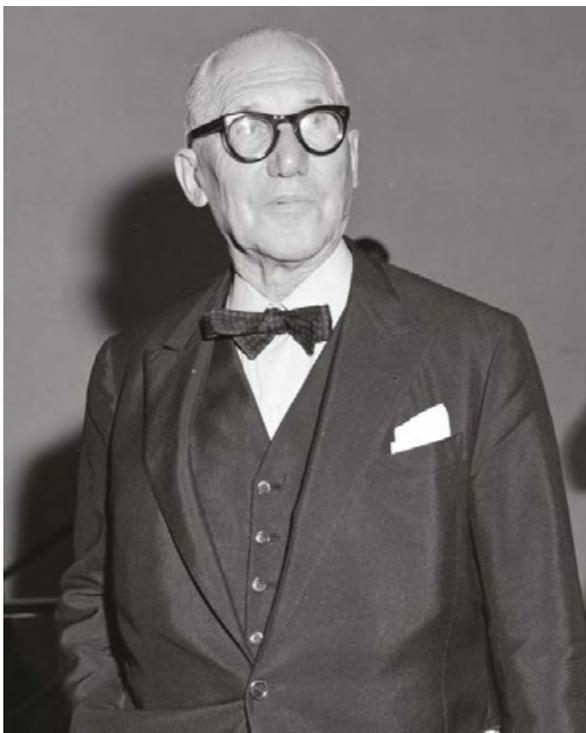
Érigée sur les bords du Léman, la Villa « Le Lac »
est un concentré d'ingéniosité signé Le Corbusier.



© Patrick Moser / FLC / ADAGP / ProLitteris, 2019



© Adrien Couvrat / FLC / ADAGP / ProLitteris, 2017



© **Le Corbusier** (1887-1965), l'un des principaux représentants du mouvement moderne en architecture.

Nous sommes en 1923, il y a presque un siècle.

Sur le « chemin bergère », une route romaine oubliée qui borde le Léman, une toute nouvelle maison regarde le lac. Elle ne ressemble en rien aux constructions de son époque. Elle est petite, étroite, bâtie sur un seul niveau. Ses formes sont simples, son espace est rigoureusement organisé. Le toit est plat, et les fenêtres, immenses, encadrent le paysage, superbe. Cette singulière petite Villa résulte de l'analyse fonctionnaliste et ergonomique de Le Corbusier. C'est une expérimentation, dessinée pour sa famille. Son frère Albert y vivra jusqu'en 1973. Depuis 2016, la Villa est inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

La Villa « Le Lac » Le Corbusier, modeste construction de 64 m², a ouvert des perspectives immenses dans le domaine architectural. En dessinant les plans de la Villa, Le Corbusier cherchait à élaborer un standard typologique, une géographie reposant sur le principe d'un espace minimal pour un confort maximal.

La Villa « Le Lac », maison étroite à travée unique, rassemble trois des « cinq points d'une architecture nouvelle » élaborés par l'architecte : le plan libre, le toit-jardin, la fenêtre en longueur. Cette dernière était spectaculaire pour l'époque, quasiment inédite. Onze mètres pour admirer la vue incomparable. Ouverte sur l'extérieur – et quel extérieur ! –, la maison ne devait pas entrer en concurrence avec son environnement mais au contraire lui offrir un cadre pour le sublimer. Etroite mais spacieuse, minimaliste et fonctionnelle, la Villa « Le Lac » annonce le langage architectural avec lequel s'exprimera le talent de Le Corbusier.

Une Villa ouverte au public

La Villa « Le Lac » Le Corbusier est ouverte selon les horaires consultables sur www.villalelac.ch ou sur rendez-vous. L'adresse : route de Lavaux 21, 1802 Corseaux.



© **Patrick Moser** / FCL / ADAGP / ProLitteris, 2019

It was the year 1923, nearly one century ago. On "Chemin Bergère", a forgotten Roman road bordering Lake Geneva, stood a brand new home overlooking the lake. It was nothing like the buildings of its time. It was small, narrow, built on a single level. Its shapes were simple, its space, rigorously organised. The roof was flat, and the windows were huge, framing the stunning landscape. This unique little villa resulted from Le Corbusier's analysis of function and comfort. It was an experiment designed for his family. His brother Albert lived there until 1973. Since 2016, the villa has been listed as a UNESCO World Heritage Site.

Villa "Le Lac" Le Corbusier, a modest 64 m² construction that widened perspectives in the field of architecture. When designing the sketches for the villa, Le Corbusier sought to develop a typological standard based on the principle of minimal space for maximum comfort. Villa "Le Lac", a narrow single-span home that brings together three of the "five points of a new architecture" established by the architect: the open floor plan, the roof garden and the ribbon window, one of the first in the history of architecture. Eleven metres to admire the stunning view. Open to the outside, and what an outside it is! The home does not compete with its environment, but instead offers a framework to enhance it. Narrow yet spacious, minimalist and functional, Villa "Le Lac" announced the architectural language with which Le Corbusier would express his talent.

EBEL

Taillée dans le bronze massif, la montre évoque le grand large et promet de belles aventures sous-marines.

*Discovery
Diver**

Boîtier en bronze massif de diamètre 41 mm, et fond en titane. Etanchéité : 200 m.

Solid bronze case measuring 41 mm in diameter, titanium case back. Water resistance: 200 m.

Aiguille des secondes polie et plaquée or rose 4N, ornée d'une pointe orange.

Polished 4N pink gold-plated orange-tipped seconds hand.

Lunette tournante unidirectionnelle
Unidirectional rotating bezel.

Aiguilles des heures et des minutes polies, plaquées or rose 4N et recouvertes de Super-LumiNova.

Polished 4N pink gold-plated hour and minute hands filled with Super-LumiNova.

Cadran bleu profond, chiffres arabes et index revêtus de Super-LumiNova blanc.

Dark blue dial, Arabic numerals and indexes coated in white Super-LumiNova.

Fenêtre de date.
Date window.

Bracelet en veau noir.
Black calfskin strap.



* Egalement disponible avec un cadran chocolat; chaque modèle est limité à 250 exemplaires.
Also available with a chocolate dial; each model is limited to 250 pieces.

ORIS

Oris rend hommage à l'instructeur de plongée Carl Brashear, une véritable légende américaine de la Navy.



Boîtier et lunette en bronze de 43 mm de diamètre, fond vissé et gravé. Étanche à 100 m.
Bezel and 43 mm case in bronze, screw-down and engraved case back. Water resistant to 100 m.

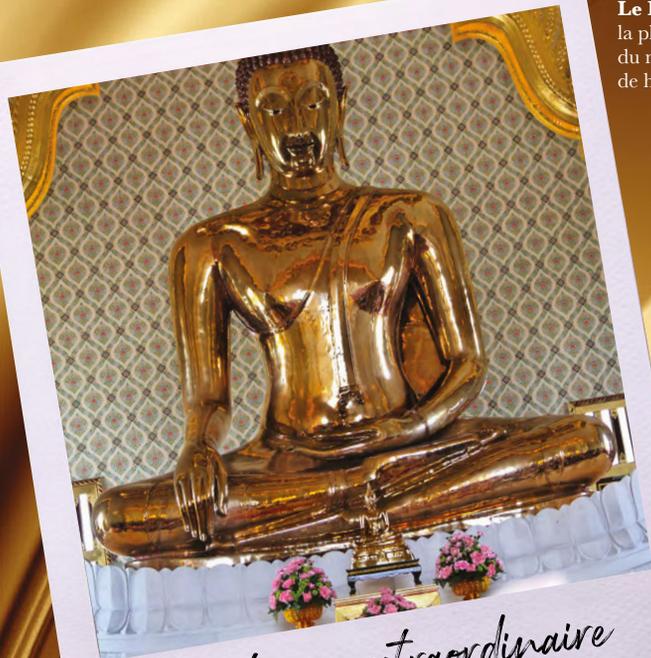
Compteur de la petite seconde.
Small seconds counter.

Cadran bleu, index et aiguilles recouverts de Super-LumiNova "light old radium".
Blue dial, "light old radium" Superluminova-coated indexes and hands.

Compteur 30 minutes.
30-minute counter.

Bracelet en cuir marron foncé et boucle en bronze.
Dark brown leather strap with a bronze buckle.

*Carl Brashear Chronograph
Limited Edition*



Le Bouddha d'or de Bangkok.
la plus grande statue en or massif
du monde. Elle mesure 3 m
de haut et pèse 5,5 tonnes.

L'histoire extraordinaire du Bouddha d'or

Au début des années 30, des travaux d'aménagement des berges du fleuve Chao Phraya nécessitent de détruire un temple abandonné dans le quartier chinois de Bangkok. Ce vieux temple abrite une statue de Bouddha en stuc doré, très encombrante. On ne peut pourtant pas la détruire, elle est sacrée comme toute représentation de Bouddha. On décide alors de la transférer vers le petit temple de Wat Traimit situé non loin. Pendant 20 ans, elle est oubliée sous un toit de tôle. En 1955 les moines de Wat Traimit lancent la construction d'un nouveau temple. Alors que la statue est déplacée dans le nouvel édifice, un câble cède : le Bouddha tombe dans la boue... Moines et ouvriers prennent la fuite devant ce très mauvais présage ! Le lendemain, le responsable du temple revient sur les lieux ; alors qu'il commence à essuyer les traces de boues sur le stuc, il remarque une fissure qui laisse apparaître un métal brillant. Après quelques investigations, on découvre que sous le stuc, la statue est faite d'or massif ! Le petit temple de Wat Traimit a depuis acquis une renommée mondiale. Il est l'un des plus visités au monde. D'où venait le Bouddha d'or ? On pense qu'il provient de la région d'Ayutthaya. Les historiens supposent qu'à l'époque des invasions birmanes, les moines auraient recouvert la statue de stuc pour la protéger des birmans.

LA FIÈVRE *de l'or*

Aussi vieux que la Terre, l'or reste le plus fascinant des métaux.

D'où vient l'or ?

Des étoiles ! L'or est issu de réactions chimiques qui se sont produites au cœur des étoiles, lors de leur fusion ou de leur collision. Les circonstances de son apparition sur Terre ne sont pas encore définies avec certitude. Une théorie affirme que l'or fut incorporé à la protoplanète à l'origine de la Terre il y a 4,5 milliards d'années. Une seconde soutient que l'or est arrivé sur notre planète via un bombardement d'astéroïdes et de météorites qui s'est produit il y a 3,8 milliards d'années.

L'or en joaillerie

Métal souple et très dense, l'or ne ternit pas, ne s'oxyde pas. Il est aussi très ductile : en martelant un seul gramme d'or, il est possible d'obtenir une feuille d'un mètre carré ! Dans les ateliers de joaillerie, il est généralement fondu avec d'autres matériaux qui lui offrent une meilleure robustesse et lui apportent de nouvelles nuances. Les joailliers utilisent essentiellement de l'or 18 carats, qu'on nomme aussi or 750 millièmes.

L'or et ses symboliques culturelles

Rare et lumineux comme le soleil, l'or a toujours joué un rôle majeur dans les croyances et cultures de la plupart des civilisations. Faisons un rapide tour du monde et des époques.

Dans l'Égypte Antique, on assimilait l'or au soleil. Il était utilisé comme ornement, et accompagnait les pharaons dans leurs tombeaux. Dans la tombe de Toutankhamon, on a ainsi retrouvé l'équivalent d'une tonne d'or pur ! Dans l'Empire Chinois, l'or symbolisait le soleil, la lumière et la perfection. Dans la Grèce Antique, il était associé à la chaleur et la fertilité. Enfin, chez les Incas, l'or était considéré comme la sueur du soleil.

Evoquant la lumière et la perfection, l'or est l'un des plus grands symboles divins de l'humanité. Dans la religion Hindou, La déesse Lakshmi est souvent représentée avec des pièces d'or ruisselant de ses mains et tombant dans des jars. Elle incarne la richesse et l'économie. Lors de la fête annuelle qui lui est dédiée, les hindouistes portent de l'or en son honneur. L'or tient également une place importante dans le bouddhisme, comme dans le catholicisme pour qui la sainteté est symbolisée par une auréole, un mot étymologiquement issu du latin aureola, l'or.

Enfin, dans notre culture contemporaine, l'or renvoie à la richesse matérielle, et célèbre également la performance : la médaille d'or est la récompense ultime pour un sportif !

Where does gold come from?

The stars! Gold is the result of the chemical reactions occurring within stars when they fuse or collide. How it subsequently arrived to Earth is not entirely certain yet. One theory asserts that gold was part of the protoplanet that gave rise to the Earth 4.5 billion years ago. A second theory argues that gold arrived on our planet via a bombardment of asteroids and meteorites that occurred 3.8 billion years ago.

Gold in jewellery

Gold is a soft and very dense metal that neither tarnishes nor oxidises. It is also very ductile: a single gram of gold can be hammered into a one-square-metre sheet. At jewellery workshops, it is usually melted with other materials to make it stronger and to create different shades. Jewellers primarily use 18-carat gold, which is also marked 750, meaning 750 parts per thousand.

Gold and its cultural symbols

As rare and bright as the sun, gold has always played a major role in the beliefs and cultures of most civilisations. Here is a brief look at different places and times.

In ancient Egypt, gold was equated with the sun. It was used as an adornment and accompanied the pharaohs in their tombs. The equivalent of one tonne of pure gold was found in the tomb of Tutankhamun! In the Chinese Empire, gold symbolised the sun, light and perfection. In ancient Greece, it was associated with warmth and fertility. And for the Incas, gold was considered the sweat of the sun.

Gold evokes light and perfection and is one of the greatest divine symbols of humanity. In Hindu religion, the goddess Lakshmi is often depicted with gold coins dripping from her hands and falling into jars. She embodies prosperity and wealth. Hindus bestow gifts of gold in her honour at the annual festival dedicated to the goddess. Gold is also important in Buddhism, as in Catholicism, for which holiness is symbolised by an aureole, a word etymologically derived from the Latin "aureola" meaning gold.

Last of all, in our contemporary culture, gold represents material wealth and celebrates performance (the gold medal is the ultimate reward for an athlete!).

HISTOIRES de bijoux

Symbole de puissance et d'élégance, fascinants, les bijoux ont tous une histoire. Découvrez-en quelques-unes.

Pour son mariage, Kate Middleton portait la tiare offerte par le roi George VI à son épouse Elizabeth en 1936.



Marilyn Monroe porte le diamant "Moon of Baroda".

Réplique du collier qui fut l'objet d'une sombre escroquerie dans la cour royale française en 1785.

Moon of Baroda

Le diamant de 24 carats, couleur jaune canari, a appartenu pendant plusieurs siècles à la collection de bijoux des Maharajas de Baroda. Le diamant fut offert en 1787 à l'impératrice Marie-Thérèse, puis rendu à la famille princière indienne. En 1944, un bijoutier de Detroit l'a acheté. Quelques années plus tard, il l'a prêté à Marilyn Monroe pour le tournage de la chanson *Diamonds are a girl's best friend* et pour le film *Les hommes préfèrent les blondes*. Il a ensuite été revendu et appartient désormais à la collection privée d'un secret inconnu.

Les joyaux de la Couronne britannique

Exposés à la Tour de Londres, les joyaux de la Couronne britannique symbolisent la puissance des monarques. Il s'agit d'un véritable trésor, composé de couronnes, épées, tiaras, diadèmes, bagues, colliers et autres sceptres. Ils ornent encore les personnes royales, à l'instar de Kate Middleton, qui lors de son mariage portait la tiare offerte par le roi George VI à son épouse Elizabeth en 1936.

L'affaire du collier de la reine

L'instigatrice de cette sombre affaire, Jeanne de Valois Saint-Rémy, est parvenue à duper le Cardinal de Rohan avec l'aide de son mari et de son amant. En 1785, elle lui fait croire que la reine Marie-Antoinette souhaite qu'il fasse pour elle l'acquisition d'un collier. Ce collier composé de nombreux gros diamants, extrêmement onéreux, avait été commandé aux joailliers parisiens Bassange et Boehmer par Louis XV pour la Comtesse du Barry, mais le roi était mort avant l'achèvement du bijou. Les escrocs se font remettre le collier, le démontent maladroitement et revendent les pierres. C'est d'ailleurs l'un des acheteurs, étonné par la qualité des diamants, qui sonne l'alarme. L'escroquerie est dévoilée. Marie-Antoinette, bien que nullement impliquée, est éclaboussée par l'affaire. L'image de la royauté en pâtit. D'aucuns pensent que cette histoire aurait précipité la Révolution...

Moon of Baroda

The 24-carat diamond, canary yellow in colour, was part of the jewellery collection of the Maharajas of Baroda for centuries. In 1787, the diamond was given to Empress Maria Theresa and later returned to the Indian princely family. A jeweller from Detroit bought it in 1944. A few years later, he lent it to Marilyn Monroe for shooting the song Diamonds Are a Girl's Best Friend and for the film Gentlemen Prefer Blondes. It was subsequently resold and now belongs to a private collection in an unknown location.

The Crown Jewels of the United Kingdom

On display in the Tower of London, the Crown Jewels symbolise the power of the monarchs. They are an undeniable treasure consisting of crowns, swords, tiaras, bracelets, necklaces and sceptres. They still adorn the royal family, like Kate Middleton, who at her wedding wore the tiara given by King George VI to his wife Elizabeth in 1936.

The Affair of the Diamond Necklace

The instigator of this dark affair, Jeanne de Valois Saint-Rémy, managed to trick the Cardinal de Rohan with the help of her husband and her lover. In 1785, she made him believe that Queen Marie Antoinette wanted him to buy a necklace for her. The necklace in question, which was made of many large diamonds and was extremely expensive, had been ordered from Parisian jewellers Bassange et Boehmer by Louis XV for the Countess of Barry, but the king died before the necklace was completed. The tricksters acquired the necklace and promptly picked it apart to sell the stones. It was then that one of the buyers, amazed by the quality of the stones, sounded the alarm. The trick was up. Marie Antoinette, although not involved, was smeared by the affair. The image of the royalty suffered. Some people think that this story precipitated the Revolution...



MARCO BICEGO

MARCOBICEGO.COM

SÉLECTION DE BIJOUX | SÉLECTION DE BIJOUX

Shine!



Dinh van

Bague Le Cube Diamant GM en or rose et diamants.
Le Cube Diamant GM ring in rose gold and diamonds.



Roberto Coin

Bracelet Pois Moi en or rose orné de diamants.
Pois Moi bracelet in rose gold adorned with diamonds.



Pasquale Bruni

Sautoir Bon Ton en or rose orné de chrysoprases vertes.
Bon Ton long-length necklace adorned with green chrysoptase.



Silhouette

Bracelet flex Loop en or blanc orné d'une perle de Tahiti.
Flex Loop bracelet in white gold adorned with Tahitian pearl.



Pasquale Bruni

Bagues Sissi en or rose, améthyste, quartz rose et diamants.
Sissi rings in rose gold, amethyst, pink quartz and diamonds.



Chopard

Bague Happy Diamonds en or blanc orné de diamants mobiles.
Happy Diamonds ring in white gold adorned with moving diamonds.



Pasquale Bruni

Boucles d'oreilles Ton Joli en or rose serti de diamants.
Ton Joli earrings in rose gold set with diamonds.



Silhouette

Bagues Tennis-Flex en or rose, jaune et blanc, sertis de diamants.
Tennis-Flex rings in rose, white and yellow gold set with diamonds.



Marco Bicego

Sautoir Lunaria en or jaune et nacre blanche.
Lunaria long-length necklace in yellow gold and white mother-of-pearl.



Misani Milano

Sautoir Accenti en or jaune et argent, et orné de perles baroques, de turquoises, d'amazonites et de calcédoines.
Accenti long-length necklace in yellow gold and silver adorned with baroque pearls, turquoise, amazonite and chalcedony.

« L'élégance est une question de personnalité. »

Jean-Paul Gaultier



Marco Bicego

Boucles d'oreilles Africa en or jaune et diamants.
Africa earrings in yellow gold and diamonds.



Chopard

Bague Impériale en or rose serti d'une améthyste.
Impériale ring in rose gold set with an amethyst.



Meister

Alliances en or blanc, dont l'une est sertie de diamants.
White gold wedding rings, one of which is set with diamonds.



Mattioli

Sautoir Puzzle en or rose orné de nacre blanche.
Puzzle long-length necklace in rose gold adorned with white mother-of-pearl.



Roberto Coin

Bague Rock and Diamonds en or rose serti de diamants.
Rock and Diamonds ring in rose gold set with diamonds.



Mattioli

Collier Puzzle en or rose et nacre blanche.
Puzzle necklace in rose gold and white mother-of-pearl.



Misani Milano

Bracelet Accenti en cuir brun, or jaune et argent, orné d'une turquoise, d'une perle et de corail.
Accenti bracelet in brown leather, yellow gold and silver adorned with turquoise, pearl and coral.



Marco Bicego

Bracelets 3 rangs Jaipur en or jaune orné de pierres fines.
Jaipur three-strand bracelets in yellow gold adorned with gemstones.



dinh van

Bracelet Serrure en or blanc pavé de diamants.
Serrure bracelet in white gold with pavé diamonds.



Misani Milano

Bague Aurora en or jaune serti de diamants et orné d'une perle d'eau douce.
Aurora ring in yellow gold set with diamonds adorned with a freshwater pearl.



Marco Bicego

Trois bagues Jaipur en or jaune. La première est ornée d'une topaze Blue London, la deuxième d'une tourmaline rose, la troisième d'un quartz jaune.
Three Jaipur rings in yellow gold. The first is adorned with a Blue London topaz, the second with a pink tourmaline, the third with a yellow quartz.

SUCCESS STORY | SUCCESS STORY

Le modèle Arizona Muse
porte des bijoux de la collection
Roman Barocco.

ROBERTO COIN

vers la légende

Des créations délicates ou exubérantes, un imaginaire sans limite,
un savoir-faire inégalé. Bienvenue dans l'univers de Roberto Coin !



La collection Princess Flowers

La collection illustre parfaitement ce savant mélange entre savoir-faire traditionnel et techniques modernes pratiqué dans les ateliers Roberto Coin. La structure de chaque fleur est conçue grâce à la technologie 3D, puis les éléments sont assemblés par les artisans. Comme dans la nature, chaque fleur de la collection résulte de l'alliance entre l'équilibre et la minutie du détail. L'éclat des pierres précieuses qui ornent chaque fleur de la collection est souligné par un fil d'or torsadé qui court le long des pétales.



Chaque bijou Roberto Coin raconte une histoire différente.

Roberto Coin n'a jamais renoncé à ses rêves. Alors qu'il n'est encore qu'un enfant, il perd ses parents puis devient pensionnaire d'un internat suisse. Etudiant, il choisit la voie de l'hôtellerie et dirige son propre hôtel à seulement 24 ans. Huit ans plus tard, il le revend et met à profit les bénéfices de la transaction pour se lancer dans sa véritable passion. En 1977, il crée à Vicenza une fabrique de joaillerie qui dessine et réalise des bijoux pour diverses maisons italiennes. Enfin, en 1996, il lance sa propre marque, Roberto Coin. Alors que son esprit entrepreneurial n'est plus à démontrer, il va enfin laisser s'exprimer son génie créatif. En seulement quelques années, ses bijoux délicats ou audacieux acquièrent une renommée mondiale.

Roberto Coin never gave up his dream. He lost his parents when he was still a child and was sent to a Swiss boarding school. As a student, he chose the path of hospitality and ran his own hotel at just 24 years old. He sold it eight years later and used the profits from the sale to embark upon his true passion. In 1977, he created in Vicenza a jewellery factory that designed and made jewellery for several Italian brands. He finally launched his own brand, Roberto Coin, in 1996. While his entrepreneurial spirit was well established, he was finally able to unleash his creative genius. In just a few years, his delicate or bold jewellery started gaining world renown.



La collection Roman Barocco

La collection Roman Barocco célèbre les beautés de Rome. Élément clé de la collection, le fil d'or tissé est employé dans les deux interprétations stylistiques de la ville. La première, avec ses lignes sinueuses, évoque les coupôles romaines. La seconde multiplie les jeux de lumière grâce aux diamants sertis dans une toile d'or et réveille la Rome baroque.





Les artisans de la manufacture

Roberto Coin perpétuent le savoir-faire traditionnel italien.

Roberto Coin,
le créateur italien à
l'imaginaire foisonnant.



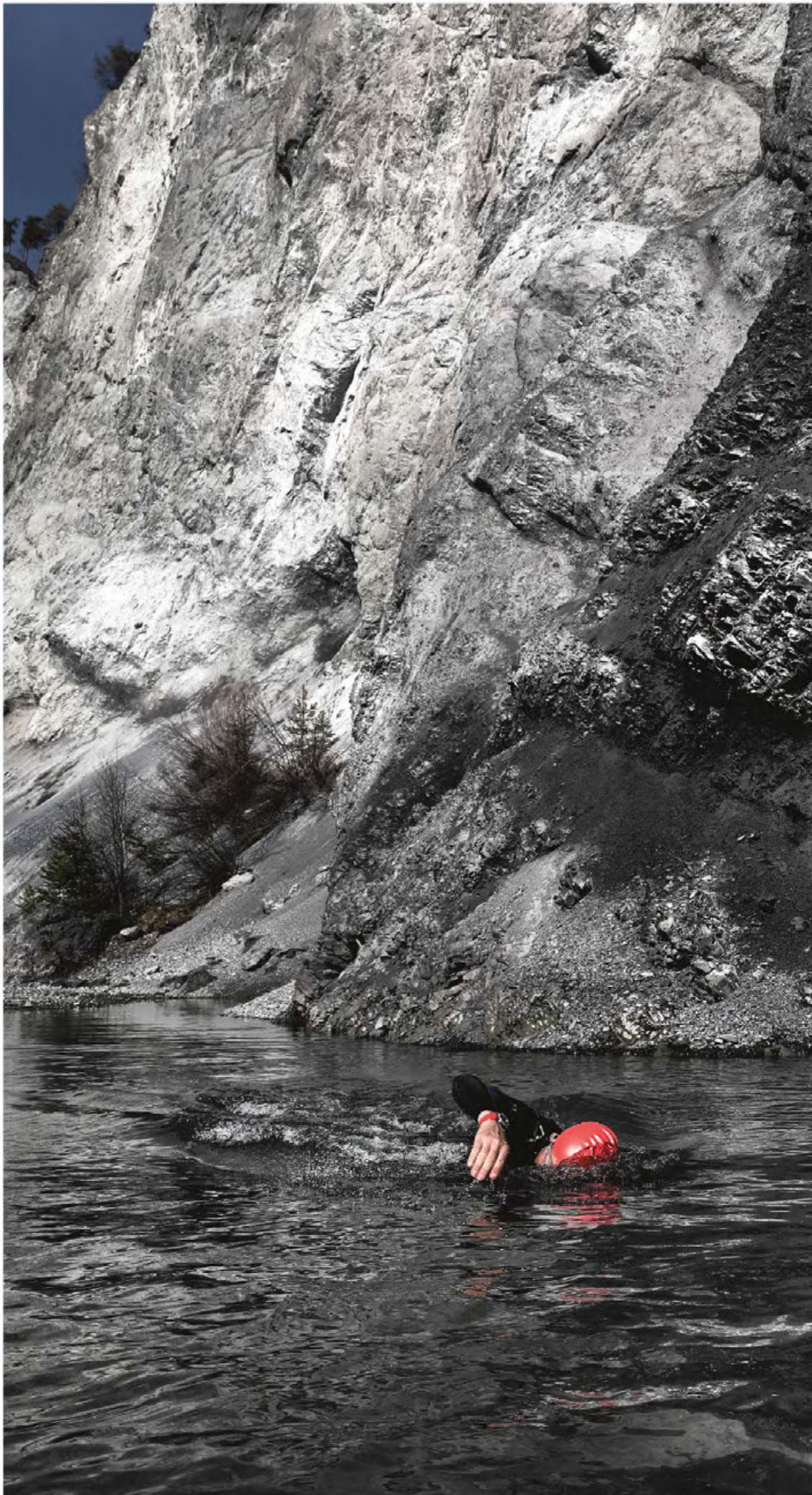
Les bijoux Roberto Coin sont
inspirés de la nature, des mythes,
des rêveries...

L'imaginaire de Roberto Coin est sans limites. Chaque année, il lance environ cinq collections complètes, soit 600 nouveaux modèles. Le joaillier italien a pour principe de ne mettre aucun frein à sa créativité. Il la laisse courir dans toutes les directions, en toute liberté, se nourrissant de multiples sources d'inspiration, de la nature aux traditions culturelles du monde, de l'histoire à ses rêveries. Les collections Roberto Coin se caractérisent donc par leur grande diversité, et répondent à un vœu de leur créateur : que chaque bijou raconte une histoire différente. Plutôt que de dessiner le même bijou pour tous, Roberto Coin préfère offrir à chacune un bijou différent. Jamais similaires, parfois expérimentales, les créations Roberto Coin créent aujourd'hui de nouvelles tendances. Elles surprennent, éveillent la curiosité, et c'est leur caractère versatile qui fait la marque de fabrique de la maison italienne. Elles ne possèdent pas un design signature mais plutôt une palette de lignes, d'inspirations et de couleurs, faisant des bijoux Roberto Coin un arc-en-ciel tantôt baroque, tantôt romantique, tantôt exubérant.

Toutes les créations Roberto Coin cachent le rubis, signature de la maison. Passionné d'histoire et de mythologie, Roberto Coin est allé chercher la symbolique de cette pierre dans trois légendes lointaines. Selon la première, datant de l'Égypte ancienne, le rubis gardé contre la peau garantit amour, joie et santé éternels. La deuxième légende nous apprend que les guerriers birmans croyaient aux vertus protectrices du rubis pendant les batailles. La dernière légende est issue d'un ancien mythe hindou selon lequel le rubis est le fruit de l'arbre sacré Kalpa, l'arbre des espoirs et des désirs. Ces trois mythes ont trouvé un écho dans les créations de Roberto Coin qui a fait du rubis sa signature, pour entrer à son tour dans la légende.

Roberto Coin's imagination knows no limits. He launches about five complete collections every year, which amounts to some 600 new models. The Italian jeweller's principle is to let his creativity run wild. He lets it go in all directions, freely, feeding off of multiple sources of inspiration, from nature to worldwide cultural traditions, from history to daydreams. Roberto Coin collections are thus characterised by their great diversity and respond to a wish of their creator: that each piece tell a different story. Rather than design the same jewellery for each story, Roberto Coin prefers to give each story a different piece of jewellery. Never similar, sometimes experimental, today Roberto Coin's creations are creating new trends. They surprise, around curiosity, and it is their versatility that is the hallmark of the Italian brand. They do not have a signature design, but rather a palette of lines, of inspirations and of colours, making Roberto Coin jewellery a rainbow that is sometimes baroque, sometimes romantic, sometimes exuberant.

All Roberto Coin creations hide a ruby, the brand's signature. A history and mythology enthusiast, Roberto Coin went to discover the symbolism of this stone in three distant legends. According to the first, dating back to ancient Egypt, a ruby held against the skin guarantees eternal love, joy and health. The second legend tells us that Burmese warriors believed in the protective virtues of the ruby during battles. The last legend comes from an ancient Hindu myth in which rubies are considered the fruit of the sacred Kalpa tree, the tree of hope and desire. These three stories are echoed in the creations of Roberto Coin, who has embraced the ruby as his signature to enter into the realm of legend.



Pour nous, l'innovation doit toujours remplir une fonction. Par exemple, en surélevant notre lunette de 2 mm, nous en avons amélioré la prise. Un détail.

Mais quand on s'intéresse aux montres, c'est le genre de détail qui fait toute la différence.

#GoYourOwnWay



Aquis Date Relief

ORIS
HÖLSTEIN 1904

ZENITH

RÉVOLUTIONNNE L'OSCILLATEUR

Attention, révolution ! Zenith lance un nouveau système de régulation qui mérite tous les superlatifs.

Zenith est actuellement l'un des protagonistes les plus actifs dans le domaine de la recherche. En 2017, la manufacture dévoilait la Defy Lab, une montre-concept animée par une alternative hyper musclée au tricentenaire balancier-spiral. Ne restait plus qu'à pouvoir le produire à échelle industrielle. C'est chose faite avec le lancement de la montre Defy Inventor !

Depuis plus de trois siècles, le principe de régulation mis au point par Christian Huygens en 1675 avait été revisité, optimisé mais il était resté le principe fondamental de la mécanique horlogère. Cependant, avec sa trentaine de composants, il exposait le mécanisme à l'usure, aux frictions, aux déformations et ne pouvait éviter la perte d'énergie. Le Zenith Oscillateur, lui, est un organe de régulation monolithique en silicium qui remplace tous ces composants et intègre simultanément les fonctions du balancier, du spiral et du levier. Il assure un bien meilleure fiabilité en évacuant d'un coup tous les écueils cités plus haut, et offre un gain de place énorme : alors que la trentaine de composants traditionnels auraient nécessité environ 5 mm, le nouvel oscillateur ne mesure que 0,5 mm d'épaisseur.

Intégrant le Calibre ZO 9100, cet oscillateur révolutionnaire fait pénétrer l'horlogerie dans le monde de la précision absolue : il bat à la fréquence de 18 Hz, soit 129 600 alternances par heure, plus de quatre fois la vitesse traditionnellement rencontrée avec les calibres traditionnels. Le silicium monocristallin, insensible aux variations de température comme aux champs magnétiques, offre une meilleure stabilité au mouvement. La roue d'échappement, révolutionnaire, est constituée de lames flexibles, ce qui offre un transfert d'énergie plus efficace. Visible à 6h grâce au cadran ajouré, elle tourne si vite qu'il est difficile pour l'œil de la suivre.

Prévue pour une production à plusieurs centaines d'exemplaires, la montre Defy Inventor est triplement certifiée pour sa précision inégalée, son insensibilité exceptionnelle aux changements de température et sa résistance hors norme au magnétisme. Elle offre une réserve de marche de deux jours. Dotée d'un oscillateur high-tech, la montre dispose aussi d'un boîtier futuriste, taillé dans le titane. Il est surmonté d'une lunette en Aeronith, une mousse d'aluminium extrêmement légère dont les pores sont remplis d'un polymère stabilisant.

En lançant la Defy Inventor, la manufacture Zenith démontre qu'elle est en mesure de produire en série un oscillateur révolutionnaire. De quoi nous assurer définitivement qu'elle est de celles qui écrivent le futur de l'horlogerie.



Zenith Defy Inventor, boîtier en titane
et lunette en Aeronith, le composite
d'aluminium le plus léger au monde.



Zenith signe son propre système de régulation dans une montre au design sophistiqué.

Zenith is currently one of the most active players in the area of research. In 2017, the manufacturer unveiled the Defy Lab, a concept watch powered by a super-high-frequency alternative to the 300-year-old balance spring. All that was left was to produce it on an industrial scale. And now it has done so with the Defy Inventor watch!

For over three centuries, the regulation principle developed by Christian Huygens in 1675 has been revised and optimised but all the while remained the basic principle of mechanical watchmaking. However, with its 30 or so components, it exposes the mechanism to wear, friction and deformation and cannot avoid energy loss. The Zenith Oscillator, for its part, is a regulating organ made out of a single silicon block which replaces all these components and also incorporates the functions of the balance wheel, the balance spring and the lever. It provides enhanced reliability by removing the above-mentioned pitfalls and offers enormous space savings: while the traditional 30 or so components need nearly 5 mm, the new oscillator only requires a thickness of 0.5 mm.

Integrated in Calibre ZO 9100, this revolutionary oscillator is bringing the watch

industry to the world of absolute precision: it beats at a frequency of 18 Hz, or 129,600 vibrations per hour, which is over four times the usual speed found in traditional calibres. The monocrystalline silicon, which is insensitive to temperature variations and magnetic fields, makes the movement more stable. The (revolutionary) escape wheel is made of flexible blades which offer more effective energy transfer. It is visible at 6 o'clock through the openwork dial but turns so quickly that it is difficult for the eye to follow.

To be produced in the hundreds of units, the Defy Inventor watch is triply certified for its unmatched precision, its exceptional insensitivity to temperature changes and its unparalleled resistance to magnetic fields. The watch also has a power reserve of two days, in addition to a high-tech oscillator and a futuristic case made out of titanium. It is fitted with a bezel in Aeronith, an extremely lightweight aluminium composite whose open pores are stiffened with a polymer.

By launching the Defy Inventor, Zenith is demonstrating that it is able to series produce a revolutionary oscillator, thereby definitively ensuring that it is among the brands writing the future of watchmaking



Une technologie de pointe

Ultrafin, le Zenith Oscillateur est formé d'un seul tenant et deux composants en silicium monocristallin recouverts d'une couche d'oxyde de silicium.



En 2017, Zenith dévoilait la Defy Lab, première montre animée d'un organe de régulation monolithique en silicium.

FAST AND FURIOUS



EBEL, Chronographe Discovery Gent

Montre sportswear par excellence, le chronographe automatique en acier de 43 mm de diamètre dispose d'une lunette rehaussée de caoutchouc et de poussoirs en PVD noir. Deux bracelets interchangeables sont proposés, le premier en acier brossé et le second en caoutchouc noir.

The quintessential men's sports watch, this stainless steel automatic chronograph measuring 43 mm in diameter has a bezel enhanced with rubber and push-buttons in black PVD. It comes with two interchangeable straps: one in brushed steel and the other in black rubber.



Louis Erard Sportive

La montre est équipée d'un mouvement à remontage automatique qui offre les fonctions du chronographe. Le cadran noir est cerclé d'une lunette tachymétrique en céramique, et le boîtier en acier de 44 mm de diamètre repose sur un bracelet noir.

This watch is equipped with a self-winding movement that provides chronograph functions. The black dial is framed by a ceramic tachymeter bezel, and the 44 mm steel case is attached to a black strap.



Frédérique Constant, Flyback Manufacture

Le calibre manufacture anime ce chronographe Flyback en acier de 42 mm de diamètre. Le bracelet en alligator noir s'accorde avec le cadran gris qui affiche un compteur 30 mn ainsi que la petite seconde à 9h et la date à 6h.

A manufacture calibre drives this flyback chronograph in steel measuring 42 mm in diameter. The black alligator strap goes well with the grey dial displaying a 30-minute counter and small seconds at 9 o'clock and the date at 6 o'clock.



Zenith Defy El Primero 21 Carbon

Le chronographe est équipé du mouvement El Primero 21, si précis qu'il peut indiquer le 1/100^e de seconde sur le compteur central. Très contemporain, le boîtier facetté de diamètre 44 mm en fibre de carbone assure légèreté et robustesse. Le cadran ajouré noir reste lisible grâce aux touches de Super-LumiNova. Le modèle est complété par deux bracelets inclus, en caoutchouc noir structuré ou avec effet carbone.

The chronograph is fitted with the El Primero 21 movement, a movement so precise that it can indicate time down to 1/100th of a second on the central counter. It is a very contemporary piece with a faceted case measuring 44 mm in diameter in carbon fibre ensuring lightness and robustness. The black openwork dial remains readable thanks to the touches of SuperLuminova. The model is completed by two included straps, one in textured black rubber and the other in black rubber with a carbon effect.



Zenith Pilot Type 20 Chronograph Ton-Up

Hommage au « Café racer Spirit », la montre ne manque pas de caractère. Le cadran grainé gris ardoise affiche les fonctions du chronographe, animé par le mouvement automatique El Primero. Ce dernier est logé dans un boîtier en acier vieilli de 45 mm de diamètre, qui repose sur un bracelet en nubuck gras vert doublé de caoutchouc.

A tribute to the Café Racer Spirit, this watch is full of character. The slate grey grained dial displays chronograph functions. The piece is powered by the automatic El Primero movement, which is housed in an aged steel case measuring 45 mm in diameter that is paired with a rubber-lined green oily nubuck leather strap.

Chopard GPMH 2018 Race Edition

Le chronographe certifié COSC célèbre le partenariat de Chopard avec le Grand Prix de Monaco. Son bracelet bicolore en nylon NATO accompagne un boîtier en titane et acier de 44,5 mm de diamètre. Une lunette pourvue d'une échelle tachymétrique entoure le cadran.

This COSC-certified chronograph celebrates the partnership between Chopard and the Monaco Grand Prix. Its two-tone nylon NATO strap is attached to a 44.5 mm titanium and steel case. A bezel engraved with a tachymeter scale surrounds the dial.



CADRANS D'ART



Hermès Arceau Casaque

Du modèle Arceau, la montre emprunte le boîtier rond (diamètre 36 mm) et les attaches asymétriques qui évoquent les étriers. Sur son cadran, l'Arceau Casaque est décorée du motif cavale, qui associe trois techniques d'exécutions.

From the Arceau family, the watch borrows the round case (36 mm diameter) and the asymmetrical lugs reminiscent of stirrups. The dial of the Arceau Casaque is adorned with the "Cavales" motif combining three artistic techniques.



Frédérique Constant Ladies Automatic Double Heart Beat

Le cadran champagne laisse deviner le balancier spiral du mouvement automatique à travers la délicate ouverture Heart Beat. Le boîtier en acier plaqué or rose de 36 mm de diamètre est équipé d'un bracelet alligator.

The champagne-coloured dial allows the wearer to glimpse at the balance wheel of the automatic movement through the delicate Heart Beat opening. The 36 mm rose gold plated steel case is attached to an alligator strap.



Bijoumontre modèle Edelweiss, collection Autour du Monde

Fraîche et délicate, la montre dispose d'un bracelet de cuir vert. Gravée, la nacre blanche du cadran est ornée d'edelweiss et sertie de saphirs jaunes, tsavorites et diamants. Sur le boîtier en acier de 38 mm de diamètre, la lunette et les cornes sont également serties de diamants.

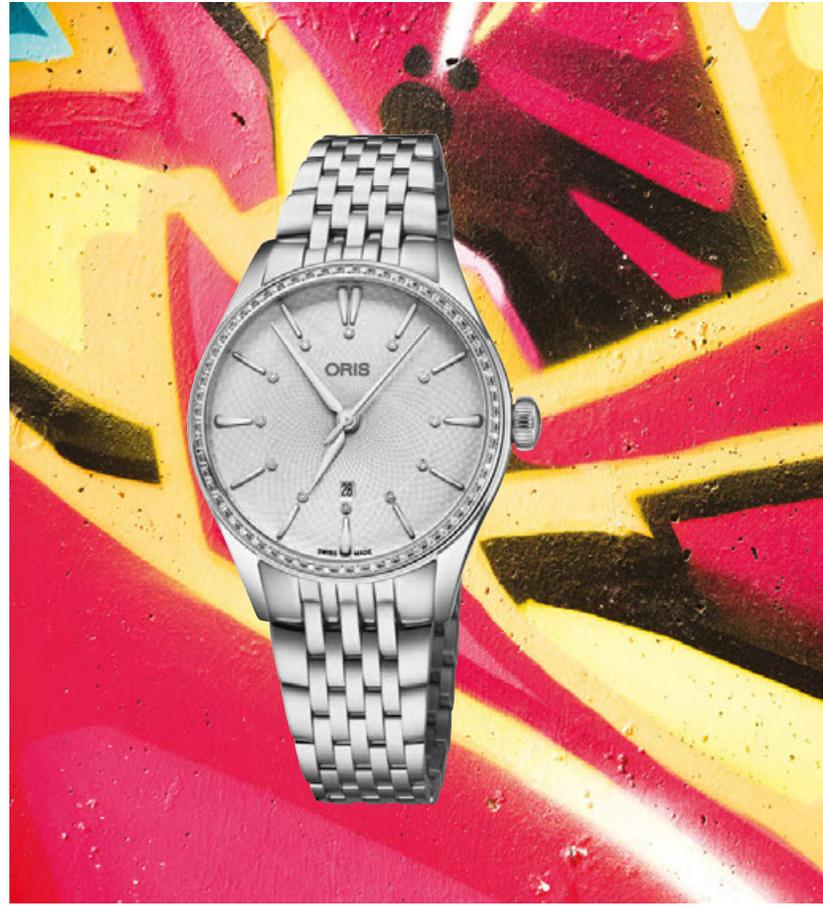
Fresh and delicate, the watch comes with a green leather strap. The engraved white mother-of-pearl dial is adorned with edelweiss and set with yellow sapphires, tsavorite and diamonds. The 38 mm stainless steel case features a bezel and lugs elegantly set with diamonds.



Louis Erard Emotion

Le cadran argent opalin, délicatement ouvragé, laisse deviner le mouvement automatique qui dispose d'une réserve de marche de 50h. Le boîtier en acier rose de diamètre 34 mm est orné d'une lunette sertie de diamants.

The delicately-crafted silver opaline dial exposes the automatic movement with a 50-hour power reserve. The 34 mm case in stainless steel case with rose PVD is enhanced with a diamond-set bezel.



Oris Artelier Date

Accompagnée d'un bracelet en acier, la montre de 33 mm de diamètre dispose d'un cadran guilloché argent cerclé d'une lunette sertie de diamants. Equipé d'un mouvement automatique, le modèle permet de lire la date dans un guichet à 6h.

Paired with a steel bracelet, the 33 mm watch features a silver guilloché dial framed by a diamond-set bezel. It houses an automatic movement and indicates the date in a window at 6 o'clock.

Bijoumontre modèle Début de l'été, collection Jardin Secret

Voilà les beaux jours ! Avec cette montre décorée de papillons sertis de diamants et de topazes, vous aurez soif de promenades champêtres. Le cadran en nacre blanche est entouré d'une lunette sertie de diamants. Le tout repose sur un boîtier en acier de 38 mm de diamètre et un bracelet de cuir bleu ciel.

Beautiful days are here! With this watch decorated with butterflies and set with diamonds and topaz, you will long for country walks. The white mother-of-pearl dial is surrounded by a diamond-set bezel. The steel case measuring 38 mm in diameter is attached to a sky blue leather strap.



COLLECTION | COLLECTION

PULSE

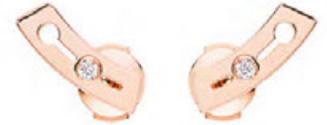
La jeune collection
Pulse dinh van accueille
de nouvelles pièces géométriques
et résolument contemporaines.

dinh van





*Libre et frondeur,
dinh van occupe une
place à part dans
l'univers de la joaillerie.*



Pulse dinh van,
une collection épurée,
géométrique et urbaine.



O

bservez bien les motifs qui ornent les pièces de la jeune collection Pulse dinh van. Si vous pensez à des notes de musique qui viennent rythmer les lignes d'une portée, c'est que vous partagez l'esprit dinh van, capable de transformer des symboles universels en éléments contemporains. Géométriques, minimalistes, les bijoux de la collection Pulse dinh van proposent une traduction contemporaine du langage joaillier traditionnel. Diamants et or rose se répondent dans un dialogue contrasté. Les pierres étincellent sur des lignes graphiques formées par le vide. Elles rythment notre regard, qui se laisse surprendre par le dessin irrégulier que le métal et la pierre forment ensemble.

Lancée en 2017, la collection s'agrément de modèles qui enrichissent la gamme Pulse dinh van de nouveaux accords de pureté. L'or blanc vient rejoindre l'or rose pour exalter la pureté des diamants sertis cône. Sur les nouveaux colliers barrette de la collection, le motif géométrique Pulse dinh van évoque une ligne de vie sur laquelle les diamants viennent battre la pulsation. Les nouvelles bagues et nouveaux bracelets s'habillent d'or blanc. Il souligne avec modernité l'éclat des diamants et sublime un motif déjà iconique.

Take a close look at the patterns adorning the pieces of the young Pulse dinh van collection. If they make you think of notes on a musical staff, then you share the dinh van spirit, a spirit able to transform universal symbols into contemporary elements. Geometric and minimalist, the pieces in the Pulse dinh van collection offer a contemporary expression of traditional jewellery making language. Diamonds and pink gold meet in a contrasting dialogue. Stones sparkle on the graphic lines formed by empty space. They catch our eye, which is surprised by the irregular design that the metal and the stone create together.

Launched in 2017, the collection has been expanded with new models that enhance the Pulse range with new contemporary chords. White gold joins pink gold to magnify the purity of cone-set diamonds. With the new horizontal bar necklaces in the collection, the Pulse dinh van geometric pattern evokes a life line on which the diamonds come to strike the beat. The new rings and bracelets come in white gold. It uses modern design to highlight the sparkle of diamonds and elevate an already iconic motif.

ESCAPADE | GETAWAY

See Naples and die

APRÈS UN WEEK-END À NAPLES, VOUS SEREZ
PROBABLEMENT ÉPUISE MAIS HEUREUX D'AVOIR
VÉCU QUELQUES JOURS À LA NAPOLITAINE.

Se rendre à Naples

Plusieurs compagnies proposent chaque semaine des vols vers Naples depuis Genève, en direct (Easyjet) ou avec une escale (Swiss et Alitalia).



A l'ombre du Vésuve, dans la baie de Naples, la ville multimillénaire poursuit son histoire. Agitée, pleine de contradictions, la cité regorge de richesses artistiques, historiques ou architecturales.

Pour vous plonger d'emblée dans la vie quotidienne de la ville, faites quelques pas dans le quartier Spagnoli, et son ambiance typique animée par le marché de la via Pignasecca. Rendez-vous ensuite au cœur de la ville, sur la somptueuse Piazza del Plebiscito entourée de palais, dont le superbe Palais Royal qui offre aux visiteurs une fascinante découverte de ses trésors. A deux pas, le port pourra constituer le point d'entrée d'une rafraîchissante promenade sur le front de mer.

Vous serez alors frais et dispos pour découvrir Neapolis, le visage antique de la ville. Pour cela, il faudra descendre un peu... Depuis le site de Napoli sotterranea, situé près de l'église de San Paolo Maggiore, vous pourrez accéder à l'incroyable réseau de galeries souterraines creusées dans le tuf volcanique. Dès le V^e siècle avant J.C, la roche extraite sous la terre a permis d'édifier la ville en surface. Peu à peu, une véritable cité souterraine a pris forme. Les galeries et cavités furent ensuite utilisées pour constituer un réseau d'alimentation en eau, et, pendant la seconde guerre mondiale, offrirent aux napolitains un abri contre les bombardements. Aujourd'hui, ce patrimoine unique peut se visiter, tout comme le sous-sol de la basilique San Lorenzo qui fut érigée sur l'un des lieux les plus animés de la Naples Antique. Des fouilles archéologiques ont permis de mettre à jour des vestiges de l'agora grecque et du forum romain.

Après cette immersion dans le lointain passé de la ville, retrouvons l'ambiance fiévreuse – et délicieusement chaotique - de la Naples contemporaine. Les ruelles de la ville, étroites et animées, nous plongent dans le quotidien napolitain. Plus tranquille, la Pedamentina est une ruelle pentue jalonnée d'escaliers, qui offre une vue imprenable sur l'ensemble de la ville. Si vous aimez le folklore, vous pourrez faire un détour par la rue des santons, Via San Gregorio Armeno. Le soir venu, vous arpenterez l'une des artères les plus animées de la ville, via Ferrigni ou via Toledo. Vous pourrez terminer la soirée sur la très festive piazza Bellini.

Vous devrez consacrer une partie de votre week-end à la visite du Duomo. Ne vous fiez pas à sa sobriété – mais néanmoins superbe – façade de marbre blanc. La cathédrale bâtie à la fin du XIII^e siècle cache notamment une chapelle ornée avec une exubérance toute baroque. Enfin, faute d'avoir visité Pompéii, vous pourrez retrouver quelques-uns des spectaculaires trésors archéologiques et artistiques qui se trouvent au musée Capodimonte.

A coup sûr, à la fin de votre week-end à Naples, vous n'aurez pas envie de mourir mais plutôt d'y revenir.

In the shadow of Mt Vesuvius, on the Bay of Naples, the ancient city continues its history. Agitated and full of contradictions, the city is full of artistic, historical and architectural wealth.

To immerse yourself in the city's daily life, take a few steps in the Quartieri Spagnoli and revel in its traditional atmosphere animated by the market on Via Pignasecca. Then head to the heart of the city, on the grand Piazza del Plebiscito surrounded by palaces, including the beautiful Royal Palace which offers visitors the opportunity to discover genuine treasures. A stone's throw away, the port is a great place to embark upon a refreshing seaside walk.

You will then be refreshed and ready to discover Neapolis, the city's ancient face. You will need to do down a little to do so... From the underground site of Napoli Sotterranea, located near the Basilica of San Paolo Maggiore, you can reach an incredible network of underground tunnels dug from volcanic tuff. As early as the fifth century BC, the rock extracted underground was used to build the city on the surface. A true underground city gradually began to take shape. The tunnels and caverns were then used to build a water supply network, and during World War II they were used by the Neapolitans to take shelter against bombings. Today, this unique heritage can be visited, as can the area underneath the San Lorenzo Maggiore, which was built on top of one of the liveliest places of ancient Naples. Archaeological excavations have uncovered remains of the Greek agora and the Roman forum.

After this immersion in the city's distant past, we come back to the hectic and wonderfully chaotic atmosphere of contemporary Naples. The city's narrow and lively streets plunge visitors into Neapolitan daily life. On the quieter side is Pedamentina, a steep stepped lane that offers impressive views of the entire city. If you like folklore, head to the street of the nativity scene figures, Via San Gregorio Armeno. Come evening time, be sure to take a stroll on one of the city's liveliest streets, Via Ferrigni or Via Toledo. You can end the night on the very festive Piazza Bellini.

You will have to spend part of your weekend visiting Naples' cathedral, Il Duomo. Don't be fooled by its understated (yet nonetheless beautiful) white marble façade. The cathedral built in the late 13th century hides a chapel decorated with Baroque extravagance.

Lastly, without having visited Pompéii, you will also find some spectacular archaeological and artistic treasures at the Capodimonte museum.

At the end of your weekend in Naples, you surely won't want to die but rather to come back.



ITALIAN

touch

Notre boutique est l'ambassade d'une joaillerie à l'italienne élégante, libre et sensuelle.

La joaillerie italienne contemporaine séduit par sa fraîcheur. Chic et décomplexée, elle associe un imaginaire exubérant aux matières les plus nobles. Elle utilise le langage de l'émotion avec naturel et sincérité, octroyant au bijou un supplément d'âme, à l'italienne. La preuve avec les maisons Pasquale Bruni, Misani Milano, Mattioli, Marco Bicego et Roberto Coin.

Contemporary Italian jewellery seduces with its freshness. Chic and uninhibited, it combines exuberant design with noble materials. It naturally and sincerely harnesses the language of emotion, giving the piece a dose of soul, Italian style. Prime examples are the jewellery makers Pasquale Bruni, Misani Milano, Mattioli, Marco Bicego and Roberto Coin.



Bracelet Notturmo,
Misani Milano.

Made in Italy

A travers leurs créations contemporaines réalisées à la main à Milan, Venenza ou Turin, nos cinq maisons font perdurer la tradition italienne. Ainsi, les artisans des ateliers de Marco Bicego maîtrisent à la perfection le bulino, cet outil autrefois utilisé par les maîtres orfèvres pour graver l'or à la main. Chez Misani Milano, on a réinventé l'ancienne technique de l'or martelé qui apporte une personnalité singulière aux bijoux de la marque. De son côté, avant de lancer son propre atelier, Pasquale Bruni a fréquenté ceux des maîtres orfèvres de Venenza. Il a collecté leurs secrets et adopté leur maîtrise technique. Enfin, plus de cent maîtres joailliers réalisent aujourd'hui pour Mattioli des bijoux uniques et éclectiques avec des matières premières choisies parmi les plus précieuses.

Through their contemporary creations hand-made in Milan, Valenza or Turin, our five maisons perpetuate the Italian tradition. Thus, the craftspeople at the Marco Bicego workshop have mastered the bulino, a tool formerly used by master goldsmiths to engrave gold by hand. Meanwhile at Misani Milano, they have reinvented the ancient technique of hammered gold to bring a unique personality to the brand's jewellery. Pasquale Bruni, for his part, before starting his own workshop, visited those of the master goldsmiths of Valenza. He learned their secrets and adopted their technical expertise. Lastly, over 100 master jewellers currently make unique and eclectic pieces for Mattioli with some of the best and most valuable materials.

La nature

Généreuse, versatile, la nature représente une source d'inspiration inépuisable pour nos joailliers italiens. Inspiré par les formes organiques simples et naturellement élégantes, Marco Bicego a peu à peu constitué une collection de petits chefs d'œuvres rassemblés dans diverses collections. Chaque pièce au design moderne est unique, et l'équilibre des formes et des proportions rappelle celui que l'on peut trouver dans la nature. Bien qu'harmonieuse, la nature est aussi imparfaite, et c'est ce qui plaît aussi à Misani Milano. Loin de cacher les imperfections des matières premières, la maison milanaise joue au contraire avec elles, s'en inspire pour exalter les caractéristiques de chaque matériau.

Generous and versatile, nature is an inexhaustible source of inspiration for our Italian jewellers. Inspired by simple and naturally elegant organic shapes, Marco Bicego has gradually developed a collection of small masterpieces brought together in the Lunaria Pétali collection. Each of these morsels of modern design is unique, and the balance of shapes and proportions is reminiscent of what can be found in nature. Although harmonious, nature is also imperfect, and this is what also pleases Misani Milano. Far from hiding the imperfections of raw materials, the Milanese jewellery actually plays on them, drawing inspiration to exalt the characteristics of each material.





**Collection
Puzzle, Mattioli.**

Une certaine idée de la féminité

Un point commun à nos joailliers : tous cherchent à magnifier la personnalité de celle qui porte le bijou. Eugenia Bruni est allée encore plus loin, faisant des femmes ses muses. La directrice artistique de Pasquale Bruni dessine des bijoux qui entrent en intimité avec la femme, qui expriment sa nature et ses multiples facettes. De son côté, avec l'iconique collection Puzzle, Mattioli propose à la femme elle-même d'accorder ses bijoux de nacre à son humeur du jour. Miroir de la personnalité de la femme, intime parure, le bijou ne doit pas entraver ses mouvements mais les accompagner dans leur vie quotidienne, avec un luxe subtil. Comme elle, il sait s'adapter à toutes les situations, avec élégance.

A trait shared by our jewellery makers: the quest to magnify the personality of the person wearing the jewellery. Eugenia Bruni goes even further, making women her muses. The creative director at Pasquale Bruni designs pieces that enter into intimacy with women, expressing their nature and its many facets. Meanwhile, with the iconic Puzzle collection, Mattioli gives women the opportunity to choose mother-of-pearl jewellery to match their mood. Mirroring women's personality, a piece of jewellery, which is an intimate adornment, must not hinder movements but rather accompany them in everyday life with subtle luxury. Like a woman, it knows how to elegantly adapt to every situation.

Les bijoux Pasquale Bruni
naissent sous le crayon
d'Eugenia Bruni.



Créativité et générosité

En matière d'esthétique, les designers italiens ne suivent qu'une règle : celle de l'élégance. Délestée de tout complexe, leur énergie créatrice les emmène dans la nature, dans l'art, dans les cultures les plus lointaines. La ligne iconique de Mattioli, Puzzle, est inspirée des œuvres d'art abstrait de Kandinski, Mondrian et Calder. Licia Mattioli n'a pas peur d'oser les formes irrégulières et les couleurs trapézoïdales. Dans les ateliers de Misani Milano et Pasquale Bruni, on aime aussi expérimenter les formes, les couleurs, et proposer des matières inhabituelles. Mattioli, Pasquale Bruni, Marco Bicego, Misani Milano et Roberto Coin ont tracé cinq voies différentes dans l'univers de la joaillerie, cinq styles uniques, originaux et personnels.

In terms of aesthetics, Italian designers follow only one rule: elegance. Shedding complexities, their creative energy takes them into nature, into art, into distant cultures. Mattioli's iconic line Puzzle is inspired by the abstract works of art of Kandinski, Mondrian and Calder. Licia Mattioli is not afraid to use irregular shapes and trapezoidal colours. At the workshops of Misani Milano and Pasquale Bruni, they also love to experiment with shapes and colours and work with unusual materials. Mattioli, Pasquale Bruni, Marco Bicego, Misani Milano and Roberto Coin have forged different paths in the world of jewellery, five unique, original and personal styles.



**Collection
Petit Garden,**
Pasquale Bruni.

*Très créative, la joaillerie italienne
occupe le devant de la scène du luxe.*

Emotion brute

Réalisés avec passion, les bijoux à l'italienne doivent transmettre une émotion. Généreux, ils appellent à la volupté. Légers, ils convoquent et provoquent les sens. Nos cinq maisons italiennes créent des bijoux chaleureux, chargés de vitalité pour les uns, de spiritualité pour les autres, d'amour et d'âme pour tous.

Made with passion, Italian jewellery conveys emotion. It is generous and calls for voluptuousness. It is light, arousing and causing emotions. Our five Italian jewellery makers create warm pieces expressing vitality for some, spirituality for others, love and soul for everyone.



Les bijoux Marco Bicego
sont élaborés à la main,
selon des techniques anciennes.

La famiglia è tutto

Pasquale Bruni, c'est un atelier qui réunit deux générations d'une famille passionnée de joaillerie. Pasquale Bruni a démarré à 20 ans en élaborant des pièces artisanales et novatrices. En 2001, sa fille Eugenia prend la direction artistique de la marque, qui opère alors un virage contemporain. Son fils Daniele dirige quant à lui le département marketing ainsi que la filiale américaine de la maison.

En 1995, Luciano Mattioli rachète la vénérable Antica Ditta Marchisio, atelier d'orfèvrerie turinois spécialisé dans la fabrication artisanale de bijoux. Il fait appel à sa fille Licia pour l'aider à gérer son entreprise. Alors avocate, elle opère une restructuration de l'entreprise qui lui permet d'accélérer son extension internationale.

En 2000, la famille Mattioli lance sa propre marque. Toujours sous la houlette de Licia, la jeune maison connaît immédiatement le succès grâce à des créations au style original, entre classicisme et modernité.

En 2000, Marco Bicego fonde sa propre marque de joaillerie, une passion qu'il partage avec son père Giuseppe.

De l'un à l'autre s'est transmis un profond respect pour la qualité du travail artisanal. La famille est au cœur de la maison Marco Bicego. En témoigne la collection LUCIA, dont le nom est un hommage à la mère de Marco Bicego. Pour dessiner les pièces LUCIA Collection, Marco Bicego s'est inspiré d'un collier dessinée par son père pour sa mère...

Pasquale Bruni is a workshop that brings together two generations of a family passionate about jewellery. Pasquale Bruni started at the age of 20 creating innovative handcrafted pieces. In 2001, his daughter Eugenia took over the brand's artistic direction, giving it a more contemporary twist. His son Daniele heads the marketing department as well as the company's American subsidiary.

In 1995, Luciano Mattioli purchased the venerable Antica Ditta Marchisio, a Turin goldsmith workshop specialising in the artisanal manufacture of jewellery. He called upon his daughter Licia to help run the business. A lawyer at the time, she worked to restructure the business in order to accelerate international expansion. The Mattioli family launched its own brand in the year 2000. Still under the leadership of Licia, the young brand became an immediate success thanks to its original creations with a style that is both classic and modern. In 2000, Marco Bicego founded his own jewellery brand, a passion he shares with his father Giuseppe. A deep respect for craftsmanship quality has been passed down from one to the other. The family is central in the Marco Bicego house. This is reflected in the LUCIA Collection, whose name is a tribute to Marco Bicego's mother. To design the LUCIA Collection pieces, Marco Bicego was inspired by a necklace designed by his father for his mother...



Collection Jaipur,
Marco Bicego.



MISANI
MILANO

Pierres fines

Citrine | Citrine

Son nom évoque le citron et fait référence à sa couleur jaune d'or. La citrine est une variété de quartz que l'on trouve très peu à l'état naturel. La majeure partie des citrines sont en réalité des améthystes qui deviennent jaunes lorsqu'elles sont chauffées à plus de 250 degrés.

Its name evokes citrus fruits and refers to its golden yellow colour. Citrine is a variety of quartz that is uncommonly found in a natural state. Most citrine stones are in fact amethysts that have turned yellow after being heated at a temperature of over 250 degrees.

Quartz fumé | Smoke quartz

Il appartient à la famille des quartz cristallins, qui sont constitués de cristaux visibles à l'œil nu, assez gros pour être taillés. Le plus répandu est le cristal de roche, transparent à blanc laiteux. Lorsqu'il est irradié, il devient brun : on l'appelle alors le quartz fumé.

It belongs to the crystalline quartz family, which is comprised of crystals visible to the naked eye large enough to be cut. The most common is rock crystal, which is transparent to milky white. When irradiated, it turns brown and is then referred to as smoky quartz.

Tourmaline | Tourmaline

Les tourmalines, qui appartiennent à la famille des silicates, ont des couleurs très variées. Les plus communément employées en joaillerie ont une couleur rouge, qui a pu d'ailleurs semer la confusion par le passé. Beaucoup de pierres ornant la couronne russe des tsars du XVII^e siècle étaient en effet considérées comme des rubis mais sont en réalité des tourmalines.

Les tourmalines, qui appartiennent à la famille des silicates, ont des couleurs très variées. Les plus communément employées en joaillerie ont une couleur rouge, qui a pu d'ailleurs semer la confusion par le passé. Beaucoup de pierres ornant la couronne russe des tsars du XVII^e siècle étaient en effet considérées comme des rubis mais sont en réalité des tourmalines.

Grenat | Garnet

Il existe plusieurs familles de grenats qui couvrent une très large palette chromatique. Le plus familier d'entre eux est le grenat brun-rouge dont les tonalités profondes inspirent les joailliers depuis des milliers d'années. Le grenat appartient à la famille des silicates.

There are many families of garnets that encompass a very wide range of colours. The most familiar of these is brownish red garnet with a deep shade that has inspired jewellery makers for thousands of years. Garnet belongs to the family of silicates.

Topaze | Topaz

Connue depuis l'Antiquité, la topaze dispose d'une large gamme chromatique. En joaillerie, on trouve surtout la topaze bleue, mais la plus convoitée reste la topaze impériale et ses tons dorés à rouge-orangés.

Known since ancient times, topaz comes in an extensive range of colours. Blue topaz is the most widely used in jewellery, but the most coveted is imperial topaz with its golden to red-orange tones.

Améthyste | Amethyst

L'améthyste est une variété de quartz dont la teinte allant du mauve au violet est due aux traces de fer. Les Romains aimaient boire dans des coupes d'améthyste, qui selon leurs croyances avait la propriété d'empêcher l'ivresse.

Amethyst is a variety of quartz whose purple to violet hue is caused by traces of iron. The Romans liked to drink in amethyst cups, which they believed to prevent drunkenness.

Tourmaline Paraiba | Paraiba tourmaline

Elle doit la seconde moitié de son nom à l'état brésilien dans lequel elle fut découverte en 1987. Sa couleur profonde, entre le bleu lagon et le vert électrique, a tellement séduit que la valeur de la gemme fut multipliée par dix quelques mois seulement après sa découverte.

The first part of its name comes from the Brazilian state in which it was discovered in 1987. Its deep colour, between lagoon blue and electric green, is so alluring that the value of the gem increased tenfold a few months after it was discovered.

Péridot | Peridot

Connu également sous le nom d'olivine, le péridot présente des teintes allant du vert profond au vert jaunâtre. Le plus célèbre des gisements, aujourd'hui épuisé, se situe sur l'île de Zebirget, au large de l'Égypte, et a alimenté les parures des pharaons.

Also known as olivine, peridot ranges from deep green to yellow green. The most famous deposit, which is now exhausted, located on St John's Island, off the coast of Egypt, and the ornaments of pharaohs.

Tanzanite | Tanzanite

Appartenant aux silicates, la tanzanite apparaît bleue, rouge-violet ou même bronze selon son orientation. La gemme a été découverte très tardivement. Avant les années 60, elle n'était même pas répertoriée. On la trouve encore dans un mouchoir de poche en terre Massaï, en Tanzanie.

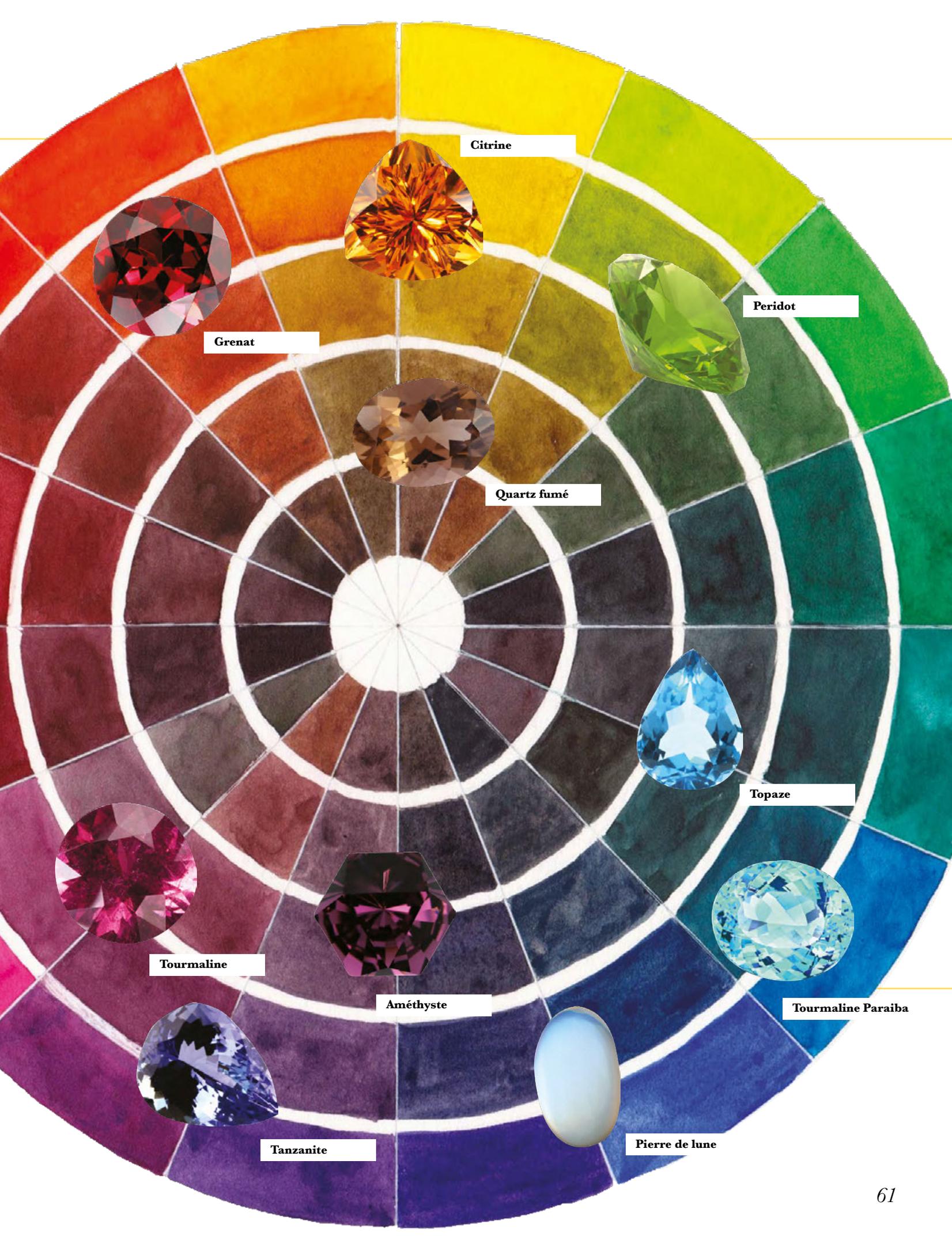
Tanzanite is a silicate mineral that looks blue, reddish purple or even bronze depending on which way it is facing. The gemstone was discovered quite late, having not even been listed before the 1960s. It is only found in Maasai territory in Tanzania.

Pierre de lune | Moonstone

La pierre de Lune est une adulaire à l'éclat nacré et opalescent, qui peut parfois présenter des reflets d'adulescence, un effet de miroitement sous la pierre. La gemme est aussi appelée hécatolite en référence à la déesse grecque Hécate.

Moonstone is an adularia with a pearly and opalescent glow, which can sometimes have a shimmering effect underneath the stone. The gem is also called hecatolite in reference to the Greek goddess Hecate.





Citrine

Grenat

Peridot

Quartz fumé

Topaze

Tourmaline

Améthyste

Tourmaline Paraiba

Tanzanite

Pierre de lune

A chaque mois sa pierre !

TRADITIONNELLEMENT, ON ASSOCIE CHAQUE MOIS DE L'ANNÉE À UNE PIERRE FINE OU PRÉCIEUSE. DÉCOUVREZ SOUS QUELLE PIERRE VOUS ÊTES NÉ(E), ET QUELLE EST SA SYMBOLIQUE.

Janvier : le grenat

Symbole de force et de vérité.

January: garnet

Symbol of strength and truth.



Février : l'améthyste

Symbole de sérénité et de clairvoyance.

February: amethyst

Symbol of serenity and clairvoyance.



Mars : l'aigue-marine

Symbole de calme et de fidélité.

March: aquamarine

Symbol of calm and fidelity.



Avril : le diamant

Symbole d'éternité et de courage.

April: diamond

Symbol of eternity and bravery.



Mai : l'émeraude

Symbole de protection et de bonheur.

May: emerald

Symbol of protection and happiness.



Juin : la perle

Symbole de la féminité et du mariage.

June: pearl

Symbol of femininity and marriage.



Juillet : le rubis

Symbole de courage et de loyauté.

July: ruby

Symbol of bravery and loyalty.



Août : le péridot

Symbole d'apaisement et de sagesse.

August: peridot

Symbol of appeasement and wisdom.



Septembre : le saphir

Symbole de vérité et de fidélité.

September: sapphire

Symbol of truth and fidelity.



Octobre : la tourmaline

Symbole d'immortalité et d'apaisement.

October: tourmaline

Symbol of immortality and appeasement.



Novembre : la citrine

Symbole de joie de vivre et de rayonnement.

November: citrine

Symbol of happiness and radiance.



Décembre : la tanzanite

Symbole de joie et de fidélité.

December: tanzanite

Symbol of joy and fidelity.



[TENNIS-FLEX]



Silhouette Schmuck
unverwechselbar echt - seit 1893

silhouette.de

COLORMANIA



Hermès Cape Cod GM

Inspirée par le maillon chaîne d'ancre, la célèbre Cape Cod se présente ici avec un bracelet en veau grainé blanc double tour et astiquage rouge. Le boîtier en acier GM (29x29 mm) est surmonté d'un cadran blanc laqué.

Taking its cues from the Chaîne d'Ancre link, the famous Cape Cod is presented here with a double tour strap in white grained calfskin with red burnishing. The GM steel case (29x29 mm) is attached to a white lacquered dial.



Bijoumontre modèle Pivoine, collection Autour du Monde

Le bracelet vitaminé de la montre s'accorde avec les saphirs jaunes qui entourent le cadran, lui-même décoré de fleurs de pivoines gravées dans la nacre blanche ou serties de saphirs et de diamants. Le boîtier en acier de 38 mm de diamètre est surmonté d'une lunette interchangeable.

The watch's brightly-coloured strap matches the yellow sapphires surrounding the dial, which is decorated with peony flowers engraved in white mother-of-pearl or set with sapphires and diamonds. The 38 mm steel case is fitted with an interchangeable bezel.



EBEL Sport Classic Lady Automatic

« Beauty marries function. » La devise d'EBEL s'applique ici à la perfection. Equipée d'un mouvement à remontage automatique, la montre est pourvue d'un cadran anthracite décoré du motif « E entrelacés » et serti de diamants. Le boîtier de diamètre 29 mm en or et acier est étanche à 50 m.

"Beauty marries function." The perfect example of EBEL's motto. Equipped with a self-winding movement, the watch comes with an anthracite dial decorated with the interwoven E motif and set with diamonds. The case measuring 29 mm in diameter in gold and steel is watertight to 50 m.



Frédérique Constant Slimline Moonphase Stars Manufacture

Sertie de diamants, la montre en acier plaqué or rose exalte douceur et féminité. D'un diamètre de 38,8 mm, le boîtier affiche un cadran bleu marine assorti au bracelet alligator et qui indique les phases de la lune à 12h.

The rose gold plated steel watch set with diamonds exudes sweetness and femininity. It measures 38.8 mm in diameter and the case features a navy blue dial matching the alligator strap and displaying the moon phases at 12 o'clock.



Oris Pro Pilot 40th Squadron Limited Edition

Conçue en collaboration avec l'équipe de secours emblématique de l'armée de l'air belge, cette édition limitée présente un cadran noir rehaussé des couleurs des hélicoptères. Le boîtier en acier de 45 mm de diamètre est revêtu de PVD gris. La montre est accompagnée d'un bracelet en textile couleur olive.

Designed in collaboration with the Belgian Air Force's famed rescue team, this limited edition comes with a black dial enhanced with the colours of the helicopters. The steel case measuring 45 mm in diameter is coated in grey PVD. The watch is attached to an olive-coloured textile strap.

Bijoumontre modèle 953 Caterpillar, collection Diamond Carat

Sertis de centaines de diamants, la lunette et le boîtier de 33 mm de diamètre font de la montre un bijou aussi précieux qu'éclatant. Le cadran de nacre blanche s'accorde harmonieusement au bracelet en cuir fuchsia.

Set with hundreds of diamonds, the bezel and case measuring 33 mm in diameter make the watch a stunning and sparkling piece of jewellery. The white mother-of-pearl dial pairs perfectly with the fuchsia leather strap.



NOUVEAUTÉ | WHAT'S NEW



FRÉDÉRIQUE CONSTANT

Slimline Power Reserve Manufacture

Frédérique Constant présente une nouvelle gamme Manufacture Slimline
qui offre une réserve de marche de 50h.



Les quatre déclinaisons de la gamme Slimline Power Reserve Manufacture

Quatre déclinaisons proposant un cadran argenté, gris foncé ou bleu marine, un guichet indiquant la date à 6h et un boîtier de 40 mm de diamètre disponible en acier inoxydable poli ou plaqué or rose.

La manufacture Frédérique Constant conçoit et fabrique depuis 1988 des montres à l'allure intemporelle animées par des calibres faits maison. Dernière-née de la maison genevoise, la gamme Manufacture Slimline est équipée du tout nouveau calibre FC-723, vingt-huitième du nom. Il s'agit en réalité du célèbre mouvement FC-703, complété par un module de réserve de marche qui assure à la montre une autonomie de 50h. Cette très confortable réserve de marche est indiquée par une fenêtre à 10h. Si jamais l'aiguille entre dans la section rouge, il est temps de remonter la montre. La gamme propose quatre déclinaisons d'un design sobre et élégant. Sur le cadran argenté, gris foncé ou bleu marine, un guichet indique la date à 6h. Le décor soleillé vient compléter l'allure classique du cadran sur lequel avancent des aiguilles blanches ou noires polies à la main. Le boîtier de 40 mm de diamètre est disponible en acier inoxydable poli ou plaqué or rose. Les quatre modèles sont proposés sur un bracelet en alligator à boucle déployante.

Frederique Constant has been designing and producing timeless watches powered by in-house calibres since 1988. The Manufacture Slimline range, the latest by the Genevan manufacturer, is equipped with the brand new calibre FC-723, the 28th in-house calibre. It is actually the famous FC-703 movement which has been coupled with a power reserve module offering a 50-hour power reserve. This convenient power reserve is indicated in a window at 10 o'clock. If the hand enters the red section, it's time to wind the watch. There are four understated elegant versions in the range. A window displays the date at 6 o'clock on the silvered, dark grey or navy blue dial. A sunburst finish complements the classic look of the dial, which is adorned with three hand-polished black or white hands. The 40 mm case comes in polished or rose-gold-plated stainless steel. The four models are attached to an alligator strap with a folding clasp.

Mais d'où vient le nom Frédérique Constant

La marque genevoise fut fondée en 1988 par Peter et Aletta Stas, un couple passionné d'horlogerie. Le nom de la maison résulte de la combinaison des prénoms de leurs aïeuls : Frédérique Schreiner était la grand-mère d'Aletta et Constant Stas était le grand-père de Peter Stas.



Le tout nouveau
calibre FC-723,
offrant une réserve
de marche de 50h.

LA FORCE

DU TITANE

Apprécié pour ses nombreuses propriétés mécaniques, le titane est exploité dans de plus en plus de secteurs, y compris celui de l'horlogerie !

Du titane partout...

Si le titane évoque ces géants puissants de la mythologie grecque, cela n'a rien d'un hasard.

Ce n'est pourtant pas à son poids qu'il doit sa réputation. Disposant d'une masse volumique inférieure de 40 % à celle de l'acier, le titane est, certes, ultraléger, mais surtout extrêmement résistant. Il possède d'excellentes propriétés mécaniques, est faiblement magnétique, résiste à des températures extrêmes et ne cède pas à la corrosion. De telles qualités n'ont pas manqué de séduire divers secteurs de l'industrie, à commencer par ceux de l'aéronautique et de l'aérospatiale. A l'heure actuelle, le titane représente 6 à 9 % de la masse des avions. On le trouve sous forme de boulons ou de pièces forgées, telles que le train d'atterrissage du Boeing 777. Par ailleurs, sa résistance thermique a fait du titane un matériau de choix pour l'élaboration du lanceur d'Ariane 5. Le titane est également largement utilisé dans les blindages militaires. L'ingénierie militaire russe est allée jusqu'à concevoir les coques exclusivement en titane pour les sous-marins de la classe Alfa, qui peuvent atteindre de plus grandes profondeurs. Enfin, dans le milieu médical, le titane est apprécié pour sa biocompatibilité. Il constitue un matériau de choix pour l'élaboration de prothèses, et on trouve également de plus en plus d'outils chirurgicaux en titane.

Et du titane en horlogerie

Dans les années 70, les montres en acier ont fait une entrée fracassante dans un monde sur lequel les matières nobles régnaient sans partage. Après l'acier, de nouvelles matières ont été introduites en horlogerie et aujourd'hui, de plus en plus de manufactures emploient les matériaux dits technologiques, titane en tête. Très léger et anallergique, il habille essentiellement les montres sportives. Il est aussi employé dans la conception des montres de plongée car il les protège de l'action corrosive de l'eau. Si le titane pur demeure majoritaire, on trouve de plus en plus de titane grade 5 dans les ateliers d'horlogerie. Cet alliage composé de titane, d'aluminium et de vanadium permet les finitions polies. Enfin, le titane n'habille plus seulement les montres mais figure également dans les mouvements de plus en plus de modèles.



*Le titane est ultraléger,
et extrêmement résistant.*

Titanium everywhere...

It is no coincidence that titanium evokes the powerful giants of Greek mythology. However, it does not owe its reputation to its weight. With a density that is 40% lower than that of steel, titanium is undoubtedly lightweight, but it is also extremely resistant. It has excellent mechanical properties, is non-magnetic, can withstand extreme temperatures and is highly resistant to corrosion. Such qualities have not failed to attract an array of industries, starting with the aeronautical and aerospace industries. Titanium currently accounts for 6 to 9% of an aircraft's mass. It can be found in the form of bolts or forgings on devices such as the landing gear of a Boeing 777. Furthermore, the heat resistance of titanium has made it the material of choice for manufacturing the Ariane 5 launcher. Titanium is also widely used in military armour. Russian military engineering has gone so far as to design the hulls of its Alfa-class submarines, the deepest diving submarines, exclusively in titanium. Lastly, titanium is highly regarded in the medical field for its biocompatibility. It is the material of choice for making prosthesis and there are more and more surgical tools made out of titanium.

And titanium in watchmaking

In the 1970s, stainless steel watches made a sensational debut in a world where noble materials had hitherto reigned supreme. New materials have continued to be introduced in watchmaking after steel, and more and more manufactures are using so-called technological materials, particularly titanium. It is lightweight and hypoallergenic, making it a top choice for sports watches. It is also used to produce diving watches, since it protects them against the corrosive action of water. While pure titanium is most widely used, titanium grade 5 – an alloy composed of titanium, aluminium and vanadium allowing for polished finishes – is becoming increasingly more common at watchmaking workshops. Furthermore, titanium is no longer just used for the watches themselves but also for the movements of a larger and larger number of models.

Le musée Guggenheim de Bilbao
et sa structure étonnante de pierre, verre
et titane, dessinée par Frank Gehry.



EBEL Sport Classic

Pourvue d'un bracelet et d'un boîtier en titane sablé (diamètre 40 mm), la montre offre une légèreté très appréciable pour les sportifs. Le cadran noir opalin accentue la lisibilité des chiffres et index recouverts de Super-LumiNova.

Featuring a bracelet and case in sandblasted titanium (40 mm diameter), the watch is highly regarded by athletes for its lightness. The black opaline dial enhances the legibility of the Super-LumiNova-coated numerals and markers.

TITANESQUES



Zenith Defy Classic

Associé à un cadran soleillé bleu, le titane ne manque pas d'élégance. Le boîtier en titane brossé de 41 mm de diamètre abrite le mouvement Manufacture Elite squeletté qui dispose d'une ancre et d'une roue d'échappement en silicium et qui assure au modèle une autonomie de 50h.

Paired with a blue sunburst dial, titanium is as elegant as can be. The brushed titanium case measuring 41 mm in diameter houses the skeletonised Manufacture Elite movement which has a silicon escape wheel and lever and builds up a 50-hour power reserve.



Chopard Mille Miglia GTS Power Control « Grigio Speciale »

Chopard a conçu cette montre certifiée COSC, très confortable grâce à son boîtier en titane de 43 mm de diamètre. Le cadran gris permet notamment de consulter la réserve de marche (environ 60h). Un bracelet cordura® noir mat accompagne la montre.

Chopard is behind this COSC-certified watch, a very comfortable piece with its 43 mm titanium case. The grey dial makes it easy to read the power reserve (approximately 60 hours). The watch is attached to a matte black cordura® strap.

Louis Erard Chronographe 1931 Titane

Pourvu d'un boîtier en titane sablé aussi léger que résistant de 44 mm de diamètre, le chronographe dispose aussi d'un bracelet en nylon noir doublé de cuir et ponctué de surpiqûres bleues. Le modèle affiche les fonctions du chronographe sur son cadran anthracite.

Fitted with a 44 mm sandblasted titanium case that is both lightweight and resistant, the chronograph also sports a leather-lined black nylon strap accented with blue stitching. It is an undeniably sporty model that displays the chronograph functions on an anthracite guilloché-patterned dial.



Louis Erard

SWISS MECHANICAL WATCHES

EXCELLENCE REGULATOR AUTOMATIC
DESIGNED BY ERIC GIROUD

Limited Edition of 178 pieces

Self-winding regulator mechanism with date
Dubois Depraz 14072 complication
Ø42 mm stainless steel case
Sapphire crystal with anti-reflective treatment



louiserard.ch

NOUVEAUTÉ | WHAT'S NEW

LOUIS ERARD

la nouvelle Excellence



Louis Erard dévoile une nouvelle
interprétation de son icône,
le Régulateur Excellence.



Engagé dans un processus de métamorphose, Louis Erard a fait appel au designer suisse Eric Giroud pour redessiner le Régulateur Excellence. Le modèle emblématique est relancé dans trois versions au cadran minimaliste. Pour célébrer ce nouveau partenariat avec le designer horloger, chaque déclinaison est proposée en édition limitée à 178 exemplaires, un nombre qui en chinois signifie « forts ensemble ». Qu'il soit noir intense, bleu nuit ou blanc ivoire, chaque cadran propose des lignes épurées qui mettent en valeur la fonction régulateur. Celle-ci offre une lecture de l'heure inhabituelle : l'aiguille centrale égrène les minutes tandis que l'indication des heures et des secondes est excentrée dans des compteurs à 12 et 6h. Assortis aux tonalités des cadrans, les bracelets en cuir sont surmontés d'un boîtier en acier de diamètre 42 mm qui abrite un mouvement mécanique à remontage automatique d'une autonomie de 38h. Sobre et contemporain, le nouveau Régulateur Excellence inaugure la nouvelle identité Louis Erard.

Immersed in a process of metamorphosis, Louis Erard called on Swiss designer Eric Giroud to redesign its Excellence Regulator. The iconic model has been relaunched in three versions with a minimalist dial. To celebrate this new partnership with the watch designer, each version comes in a limited edition of 178 units, a number meaning "strong together" in Chinese. Whether in intense black, midnight blue or ivory white, each dial has an uncluttered style that highlights the regulator function. The pieces display the time in an unusual way: the central hand indicates minutes, while hours and seconds are shown in sub-dials at 12 o'clock and 6 o'clock, respectively. The leather straps, which match the shades of the dials, are attached to a 42 mm stainless steel case that houses a self-winding mechanical movement with a 38-hour power reserve. Elegant and contemporary, the new Excellence Regulator inaugurates Louis Erard's new identity.

Le régulateur

Une montre régulateur offre une lecture du temps particulière. Chaque aiguille possède son propre axe sur un cadran dominé par l'aiguille des minutes. Apparu à la fin du XVII^e siècle, le régulateur est longtemps resté l'instrument horaire le plus précis, à tel point que les observatoires et les manufactures se réglaient sur les horloges-régulateurs.



Le Régulateur Excellence offre trois déclinaisons : noir intense, bleu nuit ou blanc ivoire.

Les métiers Horlogers

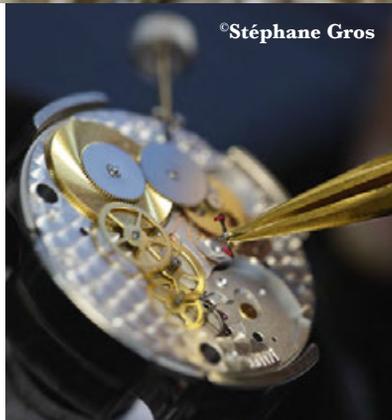
DE LA CONCEPTION À LA FINITION,
LES PROFESSIONNELS DE L'HORLOGERIE
FONT DES MERVEILLES DANS
LES ATELIERS.

Designer d'objets horlogers |

Watch designer

Un objet horloger naît à partir d'une collecte de données économiques, techniques, esthétiques, sociales et environnementales. Le concept élaboré est alors traduit sous forme d'un cahier des charges qui synthétise l'ensemble des contraintes et exigences à respecter, notamment pour le designer d'objets horlogers. Ce dernier conçoit alors la montre à l'aide d'esquisses et de dessins qui sont ensuite développés avec les ingénieurs, les techniciens en microtechnique et le prototypiste.

A timepiece is born of a series of economic, technical, aesthetic, social and environmental details. The resulting concept is then translated into a set of specifications that summarise all the constraints and requirements to be met, particularly for the watch designer, who must subsequently design the watch using sketches and drawings that are then developed in conjunction with engineers, micro-technology technicians and model makers.



©Stéphane Gros

Micromécanicien |

Micro-mechanic

Son métier exige rigueur, précision et une extrême minutie. Le micromécanicien fabrique les outils permettant de produire industriellement les composants d'horlogerie.

His or her job requires rigour, precision and extreme attention to detail. A micro-mechanic makes the tools allowing for the industrial production of watch components.

Angleur |

Beveller
S'acquittant d'une mission particulièrement minutieuse, l'angleur intervient sur les pièces métalliques des mouvements pour éliminer les arêtes. Il ponce les angles en biseau et dessine tout autour de chaque pièce une fine surface parfaitement régulière et oblique qui multiplie les jeux de lumière.

The beveller has a particularly meticulous mission, working on the metal parts of the movement to smooth out the edges. He or she sands the corners and forms a fine, perfectly regular and angled surface around each part, enabling the light to play off the surface.

Polisseur |

Polisher
Après l'usinage des pièces, le polisseur lisse les surfaces métalliques avec un papier abrasif, de la toile émeri, des fils ou des pâtes à polir. Il est ensuite chargé de satiner ou aviver les surfaces selon que l'on souhaite leur donner un aspect mat ou brillant. L'apparition des nouveaux alliages métalliques exige la maîtrise de nouvelles techniques de polissage, de plus en plus complexes.

After machining the parts, the polisher smooths the metal surfaces with sandpaper, emery cloth, wire wheels or polishing pastes. He or she is then responsible for satin-brushing or shining the surfaces depending on whether a matte or shiny appearance is wanted. The development of new metal alloys has required polishers to master new, increasingly more complex polishing techniques.

Guillocheur |

Engine turner
Le guillochage constitue l'une des principales finitions apportées au cadran ou aux pièces les plus visibles du mouvement. Le guillocheur applique, à la main ou sur un tour à guillocher, des décors à motifs géométriques, réguliers et répétitifs. Parmi eux, le soleillage, les côtes de Genève, le colimaçonnage ou le perlage.

Engine turning is one of the primary finishes given to a dial or to the most visible parts of a movement. The engine turner applies, by hand or using a machine, regular or repetitive decorative geometric patterns, including sunburst, côtes de Genève, snailed or perlage patterns.



©Zenith



©Zenith

Squeletteur |

Specialist in skeleton work
Le squeletteur travaille chaque composant du mouvement à la main pour le sculpter de manière à évider le mouvement tout en préservant son bon fonctionnement. Il doit percer, découper la matière, créer des jeux de contrastes et de lumières en utilisant l'anglage et l'étrépage. Cette démarche éminemment esthétique exige du squeletteur la maîtrise des compétences du graveur et de l'horloger.

A specialist in skeleton work works on each component of the movement by hand to cut away all unnecessary parts of the movement, leaving only what is needed for proper functioning. He or she must drill, cut away and create plays of contrasts and light through the use of bevelling and burnishing. This eminently aesthetic task requires the specialist to master the skills of engraving and watchmaking.



Manufacture Frédérique Constant.

Horloger |

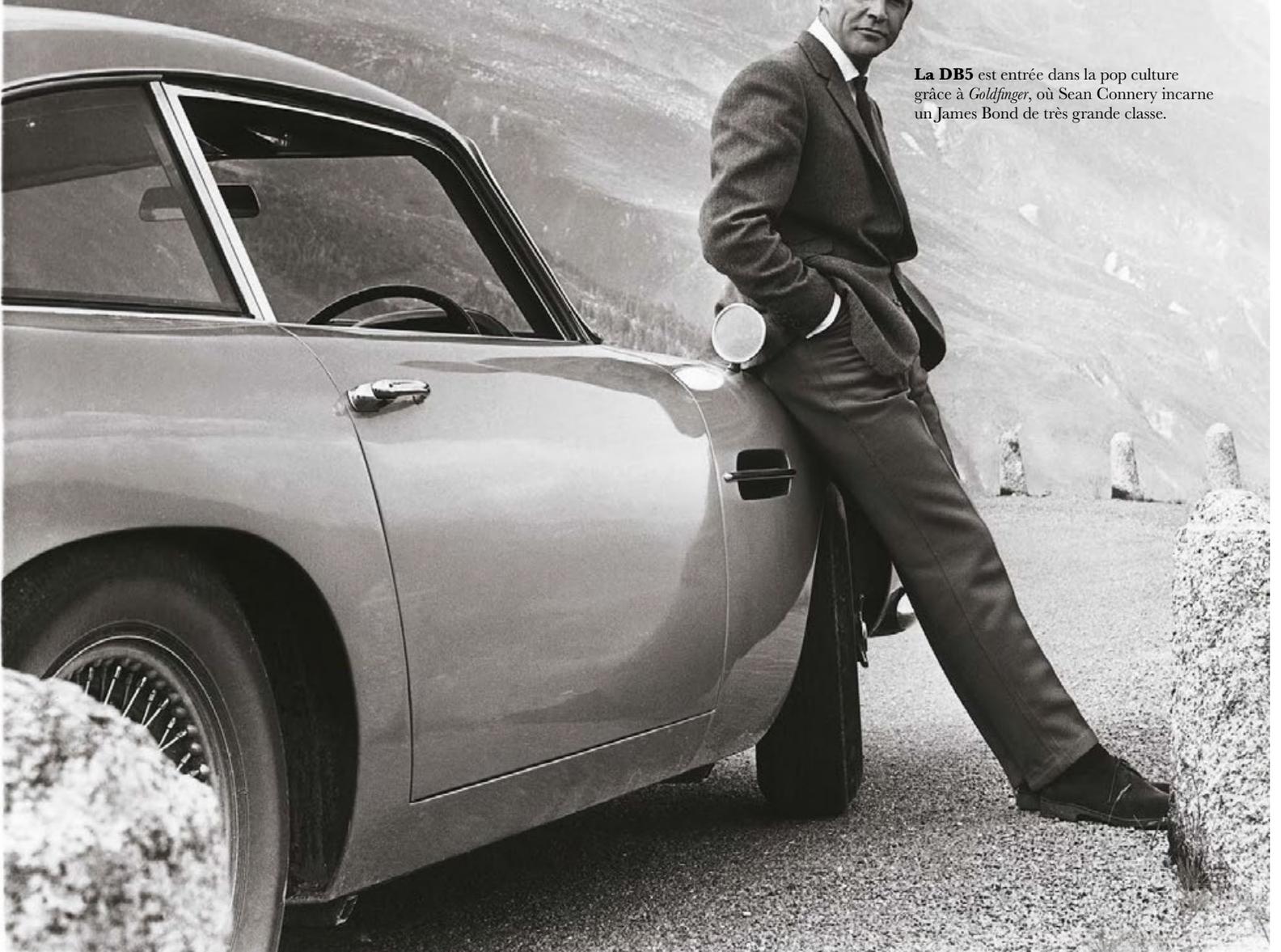
Watchmaker
C'est un professionnel polyvalent, qui peut assurer l'assemblage des pièces qui composent le mouvement, la pose d'aiguilles et de cadrans, l'emboîtement, la fixation du bracelet et le réglage. Il assure à la fois l'assemblage des montres et le contrôle qualité à chaque stade de production. Dans le commerce, il entretient et répare les montres, pendules et horloges.

He or she is a versatile professional who can assemble the parts that make up the movement, the mounting of hands and dial, the case, the strap lugs and the setting. He or she must also oversee the assembly of the watches and perform quality control at each stage of production. In the trade, watchmakers also care for and repair watches and clocks.

Aston Martin

LE CONSTRUCTEUR BRITANNIQUE
A CONÇU DES PETITS BIJOUX QUE
S'ARRACHENT LES COLLECTIONNEURS.

La DB5 est entrée dans la pop culture grâce à *Goldfinger*, où Sean Connery incarne un James Bond de très grande classe.





DB4 GT Zagato

En 1960, Aston Martin cherche à alléger encore davantage la DB4 GT. Le constructeur confie la tâche à la carrosserie Zagato de Milan, connue pour son expertise dans la réalisation de carrosseries très légères. Zagato charge de cette mission le très jeune designer Ercole Spada, dernière recrue de l'entreprise. Le jeune apprenti s'acquitte magnifiquement de sa tâche : presque soixante ans après leur conception, les élégantes lignes de la DB4 GT Zagato suscitent encore l'admiration, d'autant que la voiture est extrêmement rare : seuls 19 exemplaires sont sortis des usines entre 1960 et 1963. Deux d'entre eux étaient destinés à l'écurie Essex Racing Stable, qui cherchait alors à concurrencer Ferrari. Malgré leur extrême légèreté et leur aérodynamisme, les DB4 GT Zagato ne sont jamais parvenues à devancer les italiennes.

Aston Martin sought to further lighten the DB4 GT in 1960. The carmaker entrusted the task to the Zagato factory in Milan, renowned for its expertise in manufacturing very lightweight bodies. Zagato, in turn, entrusted this mission to the young designer Ercole Spada, the company's latest recruit. The young apprentice fulfilled his task beautifully: nearly 60 years after being designed, the elegant lines of the DB4 GT Zagato continue to arouse admiration, especially since the car is extremely rare: only 19 of them left the factory between 1960 and 1963. Two of them were for the Essex Racing Stable team, which sought to compete with Ferrari at the time. Nonetheless, despite their extreme lightness and their aerodynamics, the DB4 GT Zagatos never managed to beat the Italians.

Aston Martin & James Bond

James Bond a contribué à populariser Aston Martin. Amateur de voitures de luxe faites pour l'aventure et les courses-poursuites, l'agent secret a fait d'Aston Martin son fournisseur officiel de sensations cylindrées, il y a maintenant presque 50 ans, et depuis 12 films.

DB5

L'icône DB5 demeurera à jamais la voiture de James Bond. Construite entre 1963 et 1965, la DB5 fut la première Aston Martin de route à posséder un six cylindres en ligne de 286 ch. La voiture pouvait alors atteindre une vitesse maximale de 230 km/h. Redoutablement puissante et follement élégante, la DB5 est entrée dans la légende une fois passée dans les ateliers de la section Q chargée de gadgets et d'armements divers, elle est alors confiée à l'agent britannique Sean Connery pour le film *Goldfinger*, troisième opus de la série James Bond. Le succès est instantané auprès des cinéphiles, qui admirent presque autant la voiture que le flegmatique agent britannique. *Goldfinger* inaugure un partenariat durable entre Aston Martin et James Bond : désormais considérée comme sa voiture, la DB5 apparaîtra dans six autres films de l'espion britannique.

The iconic DB5 will forever remain the car of James Bond. Built between 1963 and 1965, the DB5 was the first Aston Martin on the road to have a 286 hp inline six-cylinder engine, thus enabling it to reach a top speed of 230 km/h. Dreadfully powerful and insanely elegant, the DB5 became a legend after passing through the facilities of the Q Branch. Laden with an array of gadgets and weapons, it was then given to British agent Sean Connery for the film Goldfinger, the third work in the James Bond series. It was instantly successful among moviegoers, who liked the car almost as much as the phlegmatic British agent. Goldfinger marked the start to a long-lasting partnership between Aston Martin and James Bond: now considered his car, the DB5 appeared in six other films about the British spy.

DBS & DBS

En 1969, Aston Martin inaugure une nouvelle ligne esthétique avec la DBS dont l'allure racée est signée du designer automobile William Towns. Pourvue d'une face avant plus agressive et d'une calandre en T moins marquée que les précédents modèles de la marque, la DBS servit James Bond, lui-même *Au service secret de sa majesté...* Lorsqu'elle finit par être équipée du moteur V8, la DBS devient l'une des voitures les plus rapides du monde. En 2007, Aston Martin livre une nouvelle version de la DBS qui synthétise alors puissance brute et excellence du design. Propulsée par un moteur V12, la voiture peut atteindre 302 km/h. Juste ce qu'il faut pour James Bond, incarné par un Daniel Craig heureux d'être à son volant dans *Quantum of Solace* et *Casino Royale*.

Aston Martin inaugurated a new aesthetic line in 1969 with the DBS, which owes its racy look to automotive designer William Towns. Featuring a more aggressive front end and a less pronounced grille than the brand's previous models, the DBS served James Bond On Her Majesty's Secret Service. When it ended up being equipped with a V8 engine, the DBS became one of the fastest cars in the world. In 2007, Aston Martin released a new version of the DBS that synthesised raw power and design excellence. Powered by a V12 engine, this vehicle has a top speed of 302 km/h, just what is needed for James Bond, played by a Daniel Craig happy to be behind the wheel in Quantum of Solace and Casino Royale.



Pegasus Automotive Group SA

Vous pourrez retrouver les derniers modèles Aston Martin dans le nouveau showroom du constructeur. Pegasus Automobile Group propose à ses clients une large palette de services premium dans un espace élégant qui invite au confort et à la détente.



Route de Saint-Cergue, 298 - 1260 Nyon

FRÉDÉRIQUE CONSTANT

La montre hybride Frédérique Constant cumule les fonctions traditionnelles d'une montre mécanique et celles d'une montre connectée.

Le poussoir permet d'accéder au compteur connecté.
The push-button can be used to adjust the connected counter.

Cadran argenté avec décoration guillochée et index appliques en argent.
Dark grey dial with guilloché decoration and silver applique hour markers.

Boîtier en acier inoxydable poli de diamètre 42 mm.
Polished stainless steel case measuring 42 mm in diameter.



Compteur connecté à 12h, permettant d'accéder aux fonctions intelligentes de la montre.
Connected counter at 12 o'clock used to access the watch's smart functions.

Couronne permettant de régler la fonction date.
Crown used to adjust the date function.

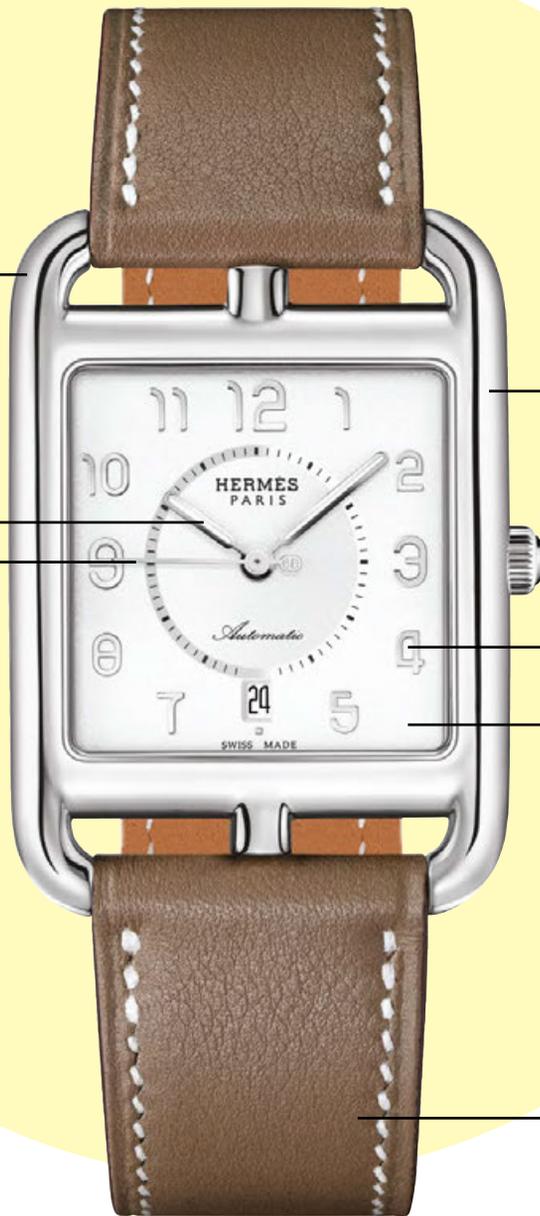
Compteur de date à 6h.
Date window at 6 o'clock.

Bracelet en alligator noir avec boucle déployante en acier.
Black alligator strap with a steel folding clasp.

Classic Hybrid Manufacture

HERMÈS

Née en 1991, l'iconique Cape Cod est à la fois carrée et rectangulaire. Un trait de génie signé Jean d'Origny.



Boîtier Grand Modèle
(29 mm x 29 mm) en acier.
*Large Model case
(29 mm x 29 mm) in steel.*

Aiguilles rhodiées.
Rhodium-plated hands.

Aiguille des secondes dont
l'extrémité est ornée de l'un des
emblèmes de la maison Hermès,
le motif « Chaîne d'Ancre ».
*Seconds hand adorned at the tip
with one of Hermès signature traits,
the "Chaîne d'Ancre" motif.*

Boîtier "Carré dans un
rectangle", dessiné par Jean
d'Origny en 1991.
*"Square in a rectangle" case designed
by Jean d'Origny in 1991.*

Chiffres arabes en relief et
tour d'heures frappé décalqué.
*Embossed Arabic numerals and
transferred hour markers.*

Cadran blanc lumière.
Bright white dial.

Bracelet équipé d'une
boucle ardillon en acier.
Strap with a steel pin buckle.

Cape Cod

IÑÁRRITU Fascinant

LE RÉALISATEUR MEXICAIN PRÉSIDAIT
LE JURY DU 72^E FESTIVAL DE CANNES.
PORTRAIT D'ALEJANDRO GONZÁLEZ IÑÁRRITU.



Le palmarès de Cannes

Le jury présidé par Iñárritu a décerné la Palme d'Or au sud-coréen Bong Joon-ho pour son film *Parasite*. Il a également remis le prix d'interprétation masculine à Antonio Banderas pour son rôle dans le magnifique film *Douleur et Gloire* de l'espagnol Almodovar.

Très tôt, Iñárritu démontre un goût prononcé pour l'aventure. A la fin de son adolescence, il traverse l'Atlantique à deux reprises. La première fois il graisse les machines et nettoie les sols d'un cargo. La seconde, il passe une année entre l'Europe et l'Afrique, avec seulement 1 000 dollars en poche. De retour à Mexico, il anime une émission consacrée au rock sur une station de radio populaire dont il deviendra le directeur pendant quelques années. La musique exercera une influence majeure sur son regard d'artiste. Pour lui, le rythme est la clé de toute forme d'art : "Sans rythme, il n'y a pas de musique. Sans rythme, il n'y a pas de cinéma. Sans rythme, il n'y a pas d'architecture. Vous pouvez avoir l'art, la connaissance, l'information, les outils, même les idées - mais si vous n'avez pas le rythme, vous êtes fichu." Iñárritu fait une entrée fracassante dans le cinéma international en 2000. *Amours chiens* plonge le spectateur dans la société mexicaine à travers trois récits entrelacés. Ce premier long-métrage électrisant est salué par la critique, tout comme sa suite *21 grammes*, tournée en anglais. Le dernier film du tryptique, *Babel*, confirme son goût pour les récits éclatés, la complexité narrative et technique. En 2010 il revient à l'espagnol avec *Beautiful* qui décrit un envers du décor sombre et poisseux de la ville de Barcelone. En 2014, l'Académie des Oscars consacre Iñárritu meilleur réalisateur pour son quatrième long-métrage *Birdman*, meilleur film de l'année. Le film, qui mélange réalisme magique et comédie noire, décrit la tentative d'une star du cinéma sur le déclin de se relancer sur les planches de Broadway. Le film démontre aussi les grandes ambitions techniques d'Iñárritu, qui a tourné chaque scène en plan-séquence pour donner l'impression que le film se déroulait en temps réel. Le cinéaste aime prendre des risques, et le prouve avec *The Revenant*, tourné en une année dans des conditions climatiques extrêmes. Intégralement tourné en lumière naturelle, le film est truffé de mouvements de caméra complexes et d'effets spéciaux sophistiqués. Il s'inspire de la lutte pour la vie du trappeur Hugh Glass, incarné par Leonardo DiCaprio. L'acteur remporte l'Oscar du Meilleur Acteur pour son interprétation et Iñárritu, pour la deuxième fois, est consacré meilleur réalisateur.

Cinéaste ambitieux, Iñárritu surprend toujours. Le cinéma qu'il développe est ancré dans son époque et cherche à donner un rôle plus actif aux spectateurs, qu'il respecte : "Trop de films ont peur d'embrouiller les gens, donc toute l'information leur est donnée tout de suite et il n'y a plus rien à faire pour le film. Cela ruine beaucoup d'histoires, parce que tout devient évident et prévisible." Produire un cinéma au rabais, très peu pour lui. Iñárritu ne concède rien, n'accepte aucun compromis.



21 grams



Beautiful



Amores perros



Babel



Birdman



The Revenant

Iñárritu showed a clear taste for adventure very early on. He crossed the Atlantic twice in his late teens. The first time, he greased the machines and cleaned the floors of a freighter. The second, he spent a year travelling across Europe and Africa with just \$1,000 in his pocket. Back in Mexico City, he hosted a rock show on a popular radio station which he came to direct for a few years. Music had a major influence on his artistic view. For him, rhythm is the key to all forms of art: "Rhythm, for me, is everything. Without rhythm, there's no music. Without rhythm, there's no cinema. Without rhythm, there's no architecture. You can have the craft, the knowledge, the information, the tools, even the ideas - but if you don't have rhythm, you are screwed." Iñárritu made a sensational debut on the international film scene in the year 2000. Amores Perros immersed the viewers in Mexican society through three interwoven stories. This electrifying feature film was hailed by critics, as was his next film 21 Grams, shot in English. The last film of the so-called "Death Trilogy", Babel, confirmed his taste for explosive stories and narrative and technical complexity. In 2010, he returned to his native Spanish with Beautiful, a film that explores the dark and unnerving side of the city of Barcelona. In 2014, the Academy of Motion Picture Arts and Sciences gave Iñárritu an Oscar for Best Director for his fourth feature film Birdman, which also won Best Film. The film, which combines magical realism and black comedy, describes a faded cinema star's attempt to revive his career on the stages of Broadway. The film also showed Iñárritu's great technical ambitions, as each scene was shot in sequence to make it seem as though the film was taking place in real time. The filmmaker loves to take risks, a fact he demonstrates in The Revenant, shot in one year in extreme weather conditions. Filmed entirely in natural light, the film is riddled with complex camera movements and sophisticated special effects. It is inspired by the survival struggle of trapper Hugh Glass (played by Leonardo DiCaprio). The actor won the Academy Award for Best Actor for his role, and Iñárritu earned Best Director, for the second time. Iñárritu is an ambitious filmmaker who constantly surprises viewers. His films are rooted in his time, and he seeks to give viewers, whom he respects, a more active role: "Too many films are afraid to confuse people, so all the information is given to them right away, and there's nothing left for the film to do. It ruins many stories, because everything becomes obvious and predictable." He is not one to make below-par films. Iñárritu makes no concessions, accepts no compromises.



Spirit free

MARGARITA, BLOODY MARY, DAIQUIRI, TREMBLEZ !
LE SPIRIT FREE DÉBARQUE DANS LES BARS...

Dans la gamme des ingrédients, on trouve des produits frais qui respectent les saisons.



Les bartenders
créent des
spirit-free de
plus en plus
inspirés.

Après avoir conquis les bars d'outre-atlantique et d'outre-manche, le spirit free gagne les grandes villes continentales. Mais qu'est-ce donc que ce nouvel anglicisme ? Un cocktail sans alcool bien plus tendance que son pâle prédécesseur le mocktail, dont vous pouvez oublier le nom. Il a suscité l'engouement lors du dernier Cocktail Paris Week qui s'est tenu en janvier dernier, et pour cause. De plus en plus inspirés, les bartenders se lâchent et jouent les alchimistes pour créer des breuvages toujours plus créatifs. En accord avec la tendance healthy food, ils privilégient les circuits courts et la saisonnalité. Dans leur gamme, les ennuyeux sodas au goût artificiel ont laissé la place à des produits frais dont les saveurs sont exacerbées par d'audacieuses combinaisons. Les fruits et les légumes côtoient des fleurs fraîches, des plantes séchées, des épices. En 2019, boire un Spirit Free c'est s'assurer la surprise gustative. Profitant de l'émulation actuelle, l'offre explose ; les spirit free ont désormais une place de choix sur les cartes des bars les plus tendance. Un bar à cocktail sans alcool vient d'ailleurs d'ouvrir à Dublin. Tentés par une promenade irlandaise ?

After conquering bars across the Atlantic and across the Channel, spirit-free is winning over major continental cities. But what is this new phenomenon? A non-alcoholic cocktail much trendier than its inferior predecessor the mocktail, whose name you can forget. Spirit-free was all the rage at the most recent Paris Cocktail Week held last January, and for good reason. Ever more inspired, bartenders are letting loose and playing the alchemist to create increasingly more creative beverages. In keeping with the healthy food trend, they favour local ingredients and seasonality. Hence, boring sodas with artificial flavourings are giving way to fresh products whose flavours are enhanced with bold combinations. Fruits and vegetables are rubbing shoulders with fresh flowers, dried plants and spices. In 2019, sipping on a spirit-free is a guaranteed taste sensation. Harnessing the current boom, supply is swelling: spirit-frees have made a place for themselves on the cocktail list of the most in bars. By the way, a non-alcoholic cocktail bar just opened in Dublin. Irish walk anyone?



BIJOU MONTRE

SWISS MADE



www.bijoumontre.ch

Enjoy
the
Little
things



«La mode passe,
le style reste.»

Yves Saint Laurent



dinh van

Collier Menottes R12 en or blanc et diamants.
Menottes R12 necklace in white gold and diamonds.

Chopard

Bracelet Happy Hearts en or rose,
diamants et nacre.

*Happy Hearts bracelet in rose gold,
diamonds and mother-of-pearl.*



Pasquale Bruni

Bague Bon Ton en or rose serti
d'une topaze Blue London.
*Bon Ton ring in rose gold set with
a Blue London topaz.*

Silhouette

Bracelets flex LOOP en or rose,
perles et pierres de lune.

*Flex LOOP bracelets in rose gold,
pearls and moonstones.*



Roberto Coin

Bague Black Jade en or rose, nacre et diamants.
Black Jade ring in rose gold, mother-of-pearl and diamonds.



Mattioli

Boucles d'oreilles Puzzle en or rose serti
de diamants et orné de nacre grise.
*Puzzle earrings in rose gold set with diamonds
and decorated with grey mother-of-pearl.*



Marco Bicego

Collier 3 rangs Paradise en or jaune orné de pierres fines.
Paradise three strand collar necklace in yellow gold adorned with gemstones.



Pasquale Bruni

Collier Ton Joli en or rose orné de diamants et d'onyx.
Ton Joli necklace in rose gold adorned with diamonds and onyx.



Misani Milano

Boucles d'oreilles Ginko en or jaune orné d'améthystes et tourmalines vertes ainsi que de diamants.
Ginko earrings in yellow gold adorned with amethysts, green tourmaline and diamonds.



Meister

Alliances en or blanc, dont l'une est sertie de diamants.
White gold wedding rings, one of which is set with diamonds.



dinh van

Bracelet manchette Pulse dinh van en or rose pavé de diamants.
Pulse dinh van cuff bracelet in rose gold and pavé diamonds.



Silhouette

Sautoir Loop en or rose et perles.
Loop long-length necklace in rose gold and pearls.



Mattioli

Bague Tibet en or blanc serti de diamants.
Tibet ring in white gold set with diamonds.



Marco Bicego

Bracelet Marrakech en or jaune serti de diamants.
Marrakech bracelet in yellow gold set with diamonds.



Misani Milano

Collier Notturmo en or jaune orné de cyanites, lapis lazuli et diamants.
Notturmo necklace in yellow gold adorned with kyanite, lapis lazuli and diamonds.

Roberto Coin

Bagues Colored Treasures en or rose et jaune, diamants et turquoise.
Colored Treasures rings in rose and yellow gold, diamonds and turquoise.



L'ÉCOLE BAUHAUS

LE BAUHAUS
CÉLÈBRE SON
CENTENAIRE !
RETOUR

SUR UN MOUVEMENT
QUI A INFLUENCÉ
TOUS LES ARTS
DU XX^E SIÈCLE.

Nous sommes en 1919. L'architecte berlinois Walter Gropius fonde à Weimar une école d'un tout nouveau genre, le Weimar State Bauhaus. Son ambition est de former de jeunes artistes à la pratique des diverses formes d'art et d'artisanat. Rompant avec les idées et modes de vie traditionnels, l'école développe une nouvelle façon de penser dans l'art et l'architecture, mais aussi dans l'éducation et la société. Véritable atelier cosmopolite et interdisciplinaire, le Bauhaus expérimente idées et méthodes nouvelles pour développer un vocabulaire formel qui élimine les frontières entre les disciplines artisanales. Pour relever ce défi, les artistes Lyonel Feininger, Johannes Itten, Paul Klee ou encore Wassily Kandinsky acceptent de jouer les professeurs.

En 1925, l'école quitte Weimar et s'installe à Dessau, une ville industrielle en plein essor. Elle emmène dans ses bagages son idée fondamentale d'un laboratoire expérimental pour le bâtiment du futur, et s'engage davantage sur la voie du fonctionnalisme. A l'école Dessau, les étudiants apprennent à développer des produits de tous les jours bien conçus. C'est à Dessau qu'ont été fabriqués la plupart des produits et bâtiments qui incarnent pour nous l'esprit Bauhaus. Si les idées du mouvement séduisent au-delà des frontières allemandes, elles suscitent une hostilité de en plus ouverte de la part des national-socialistes. En 1928, Gropius finit par jeter l'éponge. En quelques années, deux directeurs lui succèdent et apportent leur propre vision à l'école. Alors que Meyer pousse les étudiants à développer des bâtiments fonctionnels et abordables, Mies place l'architecture et son esthétique au-dessus de toute autre considération. Arrivés au pouvoir, les national-socialistes contraignent l'école à fermer définitivement ses portes en 1933.

L'école a fermé, mais les idées ont prospéré. Bien qu'ayant concrètement existé pendant seulement quatorze ans, le mouvement Bauhaus a révolutionné la pensée et le travail créatif et artistique dans le monde. Sa devise, « Form follows function », inspire encore le design aujourd'hui.

It was the year 1919. Berlin architect Walter Gropius founded a state-of-the-art school in Weimar, the Weimar State Bauhaus. His aim was to train young artists in the practice of several forms of art and craftsmanship. Breaking away from traditional ideas and lifestyles, the school developed a new way of thinking in art and architecture, as well as in education and society. The Bauhaus, which was a true cosmopolitan and interdisciplinary workshop, experimented with new ideas and methods to develop a formal vocabulary that eliminated the boundaries between craft disciplines. To meet this challenge, artists Lyonel Feininger, Johannes Itten, Paul Klee and Wassily Kandinsky agreed to serve as teachers.

The school left Weimar in 1925 and moved to Dessau, a booming industrial city. It continued to be committed to its fundamental idea of being an experimental laboratory for the building of the future and focused more closely on functionalism. Students at the Dessau school learned to develop well-designed everyday products. It was in Dessau that most of the items and building embodying the Bauhaus spirit were made. While the ideas of the movement attracted followers beyond German borders, they arose an ever-more-evident hostility in the National Socialist party. Gropius finally threw in the towel in 1928. Over the coming years, two directors succeeded him and brought their own vision to the school. While Meyer pushed the students to develop functional and affordable buildings, Mies placed architecture and its aesthetics above all other considerations. When the National Socialists came to power, they forced the school to close its doors once and for all in 1933.

The school closed, but the ideas flourished. Although the movement only actually existed for 14 years, the Bauhaus revolutionised creative and artistic thinking and work around the world. Its motto, "Form follows function", still inspires design today.

bauhaus100.com

Pour les 100 ans du mouvement, de nombreux événements sont organisés cette année. Plus d'informations sur le site www.bauhaus100.com!

Fauteuil club B3 par Marcel Breuer,
masque par Oskar Schlemmer,
robe par Lis Beyer.
Photo : Eric Consemüller, 1927/
© Klassik Stiftung Weimar/
© Stephan Consemüller.



Maison Schminke (1930), architecte :
Hans Scharoun. Photo : © Tillmann Franzen,
tillmannfranzen.com.

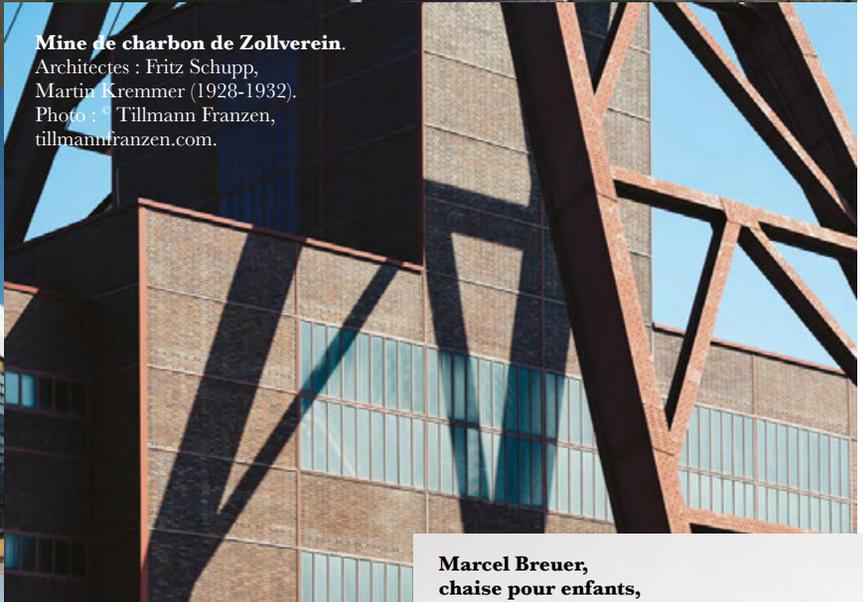


Usine Fagus (1911), architecte :
Walter Gropius. Photo : © Tillmann
Franzen, tillmannfranzen.com /
© VG Picture Art, Bonn 2018 .



Mine de charbon de Zollverein.

Architectes : Fritz Schupp,
Martin Kremmer (1928-1932).
Photo : Tillmann Franzen,
tillmannfranzen.com.



Marcel Breuer,
chaise pour enfants,
design 1924. Exposée
au Musée du Bauhaus
de Berlin. Photo :
Studio photo Bartsch.



L'école du Bauhaus à Dessau, un bâtiment conçu par
le fondateur du mouvement Walter Gropius. Photo :
© Tillmann Franzen, tillmannfranzen.com © VG Bild-Kunst.



Musée du Design à Berlin, architectes :
Walter Gropius, Alex Cvijanovic et Hans Bandel, photo :
Karsten Hintz.



Oskar Schlemmer,
Sculpture libre,
dessin 1921-1923,
fonte 1963. Exposée
au Musée du Bauhaus
de Berlin. Photo :
Gunter Lepkowski.



Nyon, ça bouge !

VILLE MÉLOMANE ET CINÉPHILE, AMOUREUSE DES ARTS
EN GÉNÉRAL, NYON OFFRE UNE VASTE GAMME
DE FESTIVALS TOUT AU LONG DE L'ANNÉE.

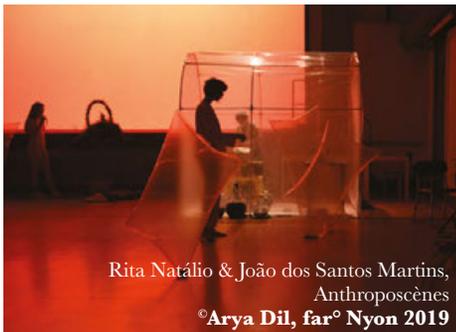


Les Hivernales

Voilà un festival qui vient réchauffer nos hivers, depuis dix ans déjà ! Pendant quatre jours, le public assiste à des concerts de musiques actuelles sur treize scènes dont douze sont gratuites. Les têtes d'affiches se retrouvent à la Salle Communale tandis que le Off offre de belles découvertes musicales dans des espaces plus intimistes.

La prochaine édition des Hivernales aura lieu du 27 février au 1^{er} mars 2020.

This is a festival that has been warming up winters for 10 years now! Over a period of four days, modern music concerts are held on 13 different stages, 12 of which are free. Headliners perform at the Salle Communale, while the Off offers wonderful musical discoveries in a cosier environment. The next edition of Les Hivernales will be held from 27 February to 1 March 2020.



Rita Natálio & João dos Santos Martins,
Anthroposcènes
©Arya Dil, far° Nyon 2019



Agustín Casaliá, Rhizotomos
©Arya Dil, far° Nyon 2019

far° festival des arts vivants Nyon

Le far° festival des arts vivants Nyon se tiendra du 14 au 24 août et aura pour titre : Organique. Comme chaque année, l'édition rassemblera de multiples formes d'art, de la danse au théâtre en passant par des pratiques artistiques inédites. Original, novateur, le festival parvient toujours à maintenir l'équilibre entre une accessibilité au plus grand nombre et une sélection exigeante d'artistes suisses et internationaux.

The far° festival des arts vivants Nyon will be held from 14 to 24 August and entitled Organique. Like every year, the event will bring together different forms of art, from dance and theatre to unconventional artistic practices. It is an original and innovative festival that always manages to maintain the balance between hosting a wide range of artists and focusing on a carefully chosen selection of Swiss and international artists.



Rive Jazzy

Convivial et chaleureux, le festival anime la rive de Nyon depuis 25 étés. Les jeudis, vendredis et samedis soirs, des concerts gratuits permettent au public d'écouter un large éventail de tendances du jazz, de tous styles et de toutes époques. Du 4 juillet au 11 août prochains, le festival proposera de venir applaudir des artistes suisses et internationaux sur les plus belles places et terrasses du quartier de Rive.

Cheerful and friendly, the festival has been livening up the Nyon shoreside for 25 summers. Free concerts are held on Thursday, Friday and Saturday evenings, allowing the public to listen to a wide range of jazz trends, from all styles and eras. From 4 July to 11 August, the festival offers the opportunity to come listen to Swiss and international artists play on the prettiest plazas and terraces of the Rive district.

L'agenda des festivals

- 🎷 Rive Jazzy : 4 juillet / 11 août 2019
- 🎷 Paléo Festival : 23 / 28 juillet 2019
- 🎷 far° festival des arts vivants Nyon : 14 / 24 août 2019
- 🎷 Les Hivernales : 27 février / 1^{er} mars 2020
- 🎷 Festival Visions du Réel : 24 avril / 2 mai 2020



Paléo Festival

La 44^e édition du Paléo Festival s'est tenue sur les hauts de Nyon du 23 au 28 juillet. Le plus grand festival de Suisse permet aux 230 000 spectateurs d'applaudir des légendes internationales comme des artistes émergents. Au programme cette année, entre autres 280 concerts : The Cure, Lana del Rey, The Blaze ou encore Hubert-Félix Thiéfaine. Reconnu pour son caractère éclectique, le Paléo Festival permet aussi aux spectateurs de partager des moments uniques de convivialité.

The 44th edition of the Paléo Festival took place in the heights of Nyon from 23 to 28 July. The biggest festival in Switzerland allows 230,000 spectators to take in both international legends and emerging artists. The line-up this year, among more than 280 concerts, included: The Cure, Lana del Rey, The Blaze and Hubert-Félix Thiéfaine. Famous for being eclectic, the Paléo Festival is also a chance for festival-goers to share in good times together.



Festival Visions du Réel

Le festival du film documentaire attire chaque année des milliers de cinéphiles autour d'une programmation ambitieuse. Axé sur le cinéma du réel, le festival s'adresse à tous les publics et permet aussi aux professionnels d'échanger. L'événement célèbre cette année sa 50^{ème} édition, et reviendra l'an prochain du 24 avril au 2 mai.

Every year, this documentary film festival attracts thousands of film lovers with its ambitious programme. The festival revolves around films telling real stories and is addressed at all publics while also allowing for professional exchange. The event is celebrating its 50th edition next year and will take place from 24 April to 2 May.

Echappée sauvage en Namibie

DES PAYSAGES GRANDIOSES ET DES PISTES CARROSSABLES.
SI VOUS RÊVEZ D'UN VOYAGE PLEIN D'AVENTURES,
LOUEZ UN 4X4 ET PARTEZ EN NAMIBIE !



Le désert du Namib,
l'un des plus anciens
déserts du monde.

Pour nous immerger d'emblée dans l'atmosphère si sauvage de la Namibie, commençons notre périple par le Kaokoland, la terre des ethnies Himba et Guerero. Ce territoire quasi vierge est aussi celui de quelques troupeaux d'éléphants, qui se déplacent librement au pied des montagnes désertiques. Le Kaokoland, région montagneuse aux panoramas spectaculaires, est aussi traversé par de nombreuses rivières. Si vous le cœur vous en dit, et s'il est bien accroché, vous pourrez alors descendre les rapides d'Ondurusa en rafting. Au sud du Kaokoland, Skeleton Coast, une bande littorale désolée qui porte bien son nom distille une délicieuse ambiance de fin du monde.

Battu par les vents, constamment noyé dans la brume, Skeleton Coast est l'un des espaces les plus inhospitaliers qui soit. De quoi régaler notre cœur aventurier.

Pour retrouver la vie, vous prendrez la direction de la réserve d'Etosha, l'un des plus grands sanctuaires animaliers du monde. Presque 400 espèces d'oiseaux et 114 espèces de mammifères vivent sur ces étendues semi-désertiques. Pour admirer la faune locale, nous vous conseillons de vous approcher des quelques points d'eau épars. Vous observerez alors d'innombrables girafes, zèbres et autres onyx. Si vous avez de la chance, vous pourrez même apercevoir un lion, un guépard



ou un léopard. Attention, ne vous avisez pas de jouer les Indiana Jones ! Pour votre sécurité, le parc est strictement réglementé. Il est absolument interdit de quitter son véhicule, sauf dans les endroits prévus à cet effet. En vous dirigeant vers le sud, vous ferez peut-être une halte à Twyfelfontein. Inscrit au patrimoine de l'Unesco, le site abrite un très grand nombre de gravures pariétales, formidable témoignage d'un quotidien vécu il y a 3000 à 6000 ans par les chasseurs cueilleurs. Reprenons la direction de l'océan. Depuis Walvis Bay, des excursions permettent de sillonner la côte pour aller à la rencontre des dauphins, des baleines, des orques et même des orques. Une immense colonie d'otaries à fourrure a l'habitude de se reposer à Cape Cross. Mais si vous préférez garder les pieds sur terre, vous aurez quand même la possibilité d'admirer les milliers de flamants roses en villégiature dans la baie lorsque la marée est basse.

Plus au sud, une mer de dunes rouges se jette dans l'océan. Nous voilà dans le désert du Namib, l'un des plus anciens du monde, et l'un

des plus arides. Le vent et la lumière modèlent un paysage qui varie chaque jour, offrant un panorama toujours spectaculaire. L'oued de Sossusvlei, un immense lac asséché, est entouré des dunes les plus hautes du monde. Certaines atteignent 300 mètres d'altitude. Les pentes sablonneuses se prêtent parfaitement à la pratique du sandboarding. Si vous n'avez jamais essayé ce sport qui associe sensations fortes et panoramas à couper le souffle, voilà l'occasion rêvée de vous y mettre !

Pour terminer notre périple époustoufflant, quoi de mieux que le deuxième plus grand canyon du monde ? Fish River Canyon peut atteindre 550 m de profondeur. Situées au sud de la Namibie, les gorges sont parcourues par la Fish River, qui a sculpté la roche depuis des millénaires. Au sud, le canyon abrite l'oasis Ai-Ais, un havre de paix constitué de sources chaudes. Dans l'un des bassins naturels de l'oued, vous vous replongerez dans les innombrables souvenirs nés d'un périple unique, époustoufflant, un voyage en pays sauvage.

En Namibie,
certaines dunes atteignent
300 m d'altitude.



Skeleton Coast et le constant bras de fer entre les vents et les vagues.



To immerse yourself immediately in the wild atmosphere of Namibia, start your journey in Kaokoland, the land of the Himba and Herero people. This virtually unspoilt territory is also home to a few herds of elephants, who roam freely at the foot of the desert mountains. Kaokoland, a mountainous region with stunning views, is also crossed by many rivers. If you're feeling up to it, and are not weak of heart, you can negotiate the Ondurusa rapids in a raft.

South of Kaokoland is Skeleton Coast, a desolate rightly-named strip of coast that exudes a wonderful end-of-the-world atmosphere. Beaten by winds and constantly covered in mist, the Skeleton Coast is one of the most inhospitable places on Earth. A feast for the adventurous heart.

To touch bases with life again, head to Etosha National Park, one of the largest animal reserves in the world. Nearly 400 bird species and 114 mammal species live in this semi-desert land. The best way to see local fauna is to go to the waterholes scattered throughout the park. You will be able to observe giraffes, zebras and oryxes. You may even have the chance to see a lion, a cheetah or a leopard. But be careful, and don't even think about playing at Indiana Jones! The park is strictly regulated for your safety. It is absolutely forbidden to get out of your vehicle, except for in places designated for this purpose.

Heading south, you can stop in Twyfelfontein. Listed as a UNESCO World Heritage Site, it contains a very large number of rock engravings, which provide impressive testimony to what daily life was like for hunter-gatherers 3,000 to 6,000 years ago.

Now it's time to go back to the ocean. From Walvis Bay, you can take a boat trip to see dolphins and different kinds of whales. A large colony of fur seals is often resting on Cape Cross. However, if you prefer to keep your feet on dry land, you will be able to admire the thousands of flamingos feeding in the bay when the tide is low.

Further south, a sea of red dunes flows into the ocean. It is the Namib Desert, one of the oldest in the world, and one of the driest. Wind and light shape a landscape that changes every day, always offering stunning scenery. The Sossusvlei clay pan is surrounded by the highest dunes in the world, some reaching as high as 300 metres above sea level. The sandy slopes are perfect for sandboarding. If you've never tried this sport combining thrills and breathtaking views, this is the perfect opportunity to get started!

To end this amazing journey, what better than visiting the second largest canyon in the world? Fish River Canyon is at times up 550 metres deep. Located in southern Namibia, the gorges are traversed by Fish River, which has sculpted the rock for thousands of years. At the southern end of the canyon is the Ai Ais resort, a haven of hot springs. In one of the natural pools, you can reflect upon the countless memories of a unique and breathtaking journey, a trip in a wild land.

La réserve d'Etosha
est l'un des plus importants
sanctuaires animaliers d'Afrique.



Préparez votre voyage en Namibie

- Comment s'y rendre : plusieurs compagnies internationales proposent des vols au départ de Genève ou Zurich en direction de l'aéroport international Hosea Kutako, situé à 45 km de la capitale Windhoek. Prévoyez une escale à Francfort et environ 11h30 de vol.
- Monnaie officielle : le dollar namibien.
- Formalités d'entrée : passeport valable au moins 6 mois à partir de la date de fin de séjour en Namibie, et comportant au moins 2 pages vierges, ainsi que le billet d'avion de retour.
- Vaccins conseillés : les vaccins universels, un traitement antipaludique, les vaccins contre la fièvre typhoïde et l'hépatite A.



Cape cross abrite une
colonie d'otaries à fourrure.

PIGUET HORLOGER-BIJOUTIER

RUE SAINT-JEAN 36

1260 NYON

(+41) 22 361 12 90

WWW.BIJOUTERIE-PIGUET.CH

ÉDITION ET PUBLICITÉ EXCLUSIVES

EGERIE MAGAZINE

Casanova, 55-57

08011 Barcelone

(+34) 93 323 89 29

www.egeriemagazine.com

Directeur général

Carlos Dominguez-Vega

Directrice générale adjointe

Victoria Dadín

Rédactrice en chef

Amandine Gaborieau

Directrice artistique

Lidia Matilla

Traduction

Alexa Ferroni

Couverture

Latitudesign Nyon

Tous droits réservés. Interdiction de reproduire en totalité ou partiellement sans autorisation écrite de l'éditeur, qui ne partage pas forcément le style, la langue et les opinions des auteurs. Les prix des articles publiés sont susceptibles d'être variables. La société d'édition n'est pas responsable des possibles erreurs concernant les informations publiées.



✕
EBEL

BEAUTY MARRIES FUNCTION

©2019 EBEL – Ref. 1216447A

En arrière-plan de la photographie,
l'oeuvre visuelle Othello de Le Corbusier.
Le Corbusier, maître architecte du
20^e siècle, a également conçu
La Maison EBEL.

EBEL.COM

THE ORIGINAL
EBEL SPORT CLASSIC



FREDERIQUE CONSTANT GENEVE



LIVE
YOUR
PASSION

SLIMLINE POWER RESERVE
MANUFACTURE
FROM CHF 3'295.-

Handcrafted in-house movement.
Manufacture Collection: in-house developed,
in-house produced and in-house assembled movements.

frederiqueconstant.com